

Postal Regn. No. MZR/51/2021-2023 || RNI Regn. 45448/86

AUGUST 2022

Vol. 111 No. 8 • A man - kum khatah ₹50

# Kristian Tlangau

CHHUAH TAN KUM - OCTOBER 1911



## Lalpaa rinna ngah

- *Kohhran - Thutak ban leh imnghahna*
- *Mizo hla lehlin hmasate bih chianna*
- *Tonic Sol-fa*

Editorial • Mizoram Synod • Lâwrkhâwm • Zawhna leh Chhâna

**Editor** : Rev. Lalbiaknia (9862362913)  
**Joint Editors** : Rev. V.L. Luaia Hranleh  
 Zohmingliana Colney  
 Rev. K. Lalthanliana  
 Upa C. Lalêngzauva  
**Business Manager** : Lalremmawia (9862374560)  
 Synod Office Second Floor  
 Mission Vêng, Aizâwl - 796 001  
**Office Phone** : 0389-2324590  
 email: kristiantlangau1911@gmail.com

Kum khat lâk man : ₹50 Bu khat man : ₹5  
 A man pe duh leh a bu la duh chuan Business Manager,  
 Synod Office Second Floor, Mission Vêng, Aizâwl hriattîr tûr a ni.  
***Thu chhuahte hi Editor ngaih dân a ni vek kher lo.***

## A CHHUNGA THU AWMTE

1. Editorial	1
2. Mizoram Synod	2
3. Lâwrkhâwm	13
4. <b>Zawhna leh Chhânna</b>	16
5. <b>Sermon</b>	
(1) Lalpaa rinna nghah	19
(2) Kohhran - Thutak ban leh inngahna	22
6. <b>Article</b>	
(1) Mizo hla lehlin hmasate bih chianna	26
(2) Tonic Sol-fa	33
7. Sûnna	40

### SYNOD PUIPATE

**Moderator** : Rev. Dr Vânlalnghâka Râlte  
**Secretaries** : Rev. Z.D. Lalmachhuana (Sr.)  
 Upa B. Lalthmunliana (Jr.)  
**Finance Officers** : Rev. V.L. Luaia Hranleh  
 Rev. P.C. Pachhûnga  
**Statistician** : Rev. Lalsângbera  
**Sr. Executive Secretary** : Rev. C. Zorammawia  
**Executive Secretary** : Rev. Dr K. Lallâwmzuala

The Organ of the Presbyterian Church, Mizoram



## KOHRAN ṬAWNGKAM

**Editorial** ‘Kohhran ṭawngkam’ han tih hian, Pathian biak inkhâwm chi hrang hranga kan ṭawngkam hman leh thusawite hi a ni ber a. Mizo ṭawng dik kan hman a pawimawh viau mai. Mizo ṭawng dik humhalhtu, vawng himtu leh hmang diktu kan ni thei a; Mizo ṭawng dik lo taka hmangtu leh a dik lo theh darhtu kan ni thei bawk.

Pathian biak inkhâwma chanvo neitu, hêng – inkhâwm hruaitu, kohhran ziaktu, ṭantu leh thuhrlitute hi an fimkhur a ṭûl hle. Kan ṭawngkam hman ṭhinte hi a dik nge dik lo tih ngun takin ngaihtuah ṭhin ila chuan, a dik leh dik lo chu kan hre thei ang.

Ngaihtuah chiang lova kan ṭawng chhuah mai ṭhin avânga Mizo ṭawng dik lo kan hman a awm thei a. Sawi fiah kan tum luat avâng te, hawihhâwm kan tum avâng te leh thil kan chîk loh avâng tea Mizo ṭawng kan hman dik loh a awm thei bawk. Tin, khawlai ṭawng, fiamthu leh ṭawngkam ṭha lote phei chu kohhran inkhâwmah hi chuan hman loh a ṭha zâwk.

Kum 2019 Synod Inkhâwmpuiah khân Presbytery panga aṭangin agenda, tum thuhmun a lût a. Mizo ṭawng humhalh, Mizo ṭawng vawn him, Mizo ṭawng dik zâwka hman, Mizo ṭawng ziak dân dik inzirtûr, Mizo ṭawng hman uar tihte a ni hlawm a. “Rawtna hi ṭha kan ti a, SEC-in lo bawhzui se kan ti,” tiin thu tihthlûk a ni (Synod 2019 Gen. 14).

Kohhran tin hian Mizo ṭawng hman dik, hman uar, vawn him, humhalh leh ziak dân dik hi i ngai pawimawh theuh ang u. Chutichuan, kohhran, ṭawngkam hmang dik leh zahawm kan ni thei ang.

.....



– *Executive Secretary*  
i/c *Publicity, etc.*

### ✪ SYNOD-IN TUI LIAN TUAR SILCHAR TĀNPUI

Mizoram Synod chuan Silchar leh a chhehvêla tuilian tuarte tãnpui nân Assam CM Relief Fund-ah ₹8,00,000/- a pe. Tãnpuina sum hi ni 28.6.2022 zân khân Rev. Dr Vãnlanghâka Râlte, Synod Moderator-in Cachar DC, Pi Keerthi Jalli, IAS hnênah a hlân. Moderator hi Rev. Z.D. Lalhmachhuana, Synod Secretary leh Silchar-a Synod Office hotuten an tãwawm.

### ✪ SYNOD PROJECT LIAN

Hêng hi Synod project lian kal mêk a ni: (1) Hall lian, Bãwngkâwn – AMC phalna lâk tawh, a satu tûr la thlan fel loh; (2) Hospital Building – AMC phalna lâk tawh, a satu

tûr la thlan fel loh; (3) MCC Building – Master Plan siam mêk, AMC phalna dîl ngai, a satu tûr la thlan loh.

### ✪ PASTOR INDUCTION

Pastor, kumin April thlaa zir zote chu ni 29.5.2022 khân hetiang hian induction neihpui an ni: Kãwlcuh North Pastor Bialah Rev. Lalmuanzova, N. Vãnlaiphai Pastor Bialah Rev. Jehu Laldintluanga, Kêlkâng Pastor Bialah Rev. Laltha-tluanga, Thingsûlthliah Pastor Bialah Rev. Vãnlalhuma, Chawngte P Bialah Rev. Sujindro Chakma.

### ✪ KOHHRAN HARSA DAWM CHHUAH

Synod 2021 Gen. 1-na rorel kal zelah OM chuan dîlna lo lût ațangin kohhran harsa 102 leh anmahni dâwm chhuak tûr kohhran lian 102 a thlang chhuak a. Kohhranten an bawhzui tãa hle.

### ✪ JOSEFA BUHZEM

Synod 2020 Gen. 2&14-na bawhzui zêlin – tãmpui, ei leh bâra harsatna lo thlang thei

laka invênna atâna sum thawh khâwm tûra kohhrante ngenna chu kohhranten an thawh khâwm zêl a. Ni 25.5.2022 thlenga lût khâwm chu ₹36,46,930/- a tling ta. Pawisa hi Synod Subsidiary Account Synod Relief Account-ah vawn niin, a hrana bank account hawn tûra ruahman a ni.

### ✪ GCCF HRUAITUTEN SYNOD PUIPATE KAWM

June ni 13, 2022 khân Global Chin Christian Federation (GCCF) hruaitu pahnih – Rev. Indiana Salai Chung, Chin Executive Director, GCCF, Canada leh Rev. Dr Hla Dung, Executive Secretary, GCCF-ten Synod puipate rawn kâwmin, Mizoram Synod-in nikum leh kumina ₹40,00,000/- (Nuai sawmli) laia Myanmar râtlânta a lo ÷anpui avângin lâwm thu an hrilh a. Mizoram mipui chungah lâwm thu an sawi bawk.

### ✪ FLAM HRUAITUTEN SYNOD PUIPATE KAWM

June ni 13 khân Synod Committee Room–I-ah Former

Legislators Association of Mizoram (FLAM) hruaituten nakkum November thlaa MLA thlan lo awm tûr chungchângah Synod puipate an kâwm.

### ✪ PASTOR QUARTERS HMUN TUR LEI

Tûn hnaiah Mizoram Synod chuan Tualchêng Bial Pastor Quarters hmun tûr ₹17,00,000 man leh Chawlhmun Bial Pastor Quarters hmun tûr ₹1,50,00,000 man a lei.

### ✪ UTC ÷ANPUI

United Theological College (UTC), Bangalore ÷anpui nân, an rawn dîl angin Mizoram Synod chuan ₹2,00,000 a pe.

### ✪ HEALTH SUNDAY LEH HOSPITAL SUNDAY HMANG

July ni 3, 2022 khân Health Sunday & Hospital Sunday (Damdawi In Pathianni) hman a ni a. Chawhnuah Health Sunday pualin hman a ni a; zânah Hospital Sunday puala hun hmangin, Synod Hospital Charity Fund pualin thilpêk lâk khâwm a ni.

✪ **UCPIINTAWHKHAWMAHTEL**

June 28–30, 2022 chhûng khan United Christian Prayer for India (UCPI) buatsaihin Bengaluru-ah India ram kohhran hrang hrang hruaitute, mission pâwl leh Kristian organization hrang hrang hruaitute intawh khâwm huaihawt a ni a. Presbyterian Church of India (PCI) aiawhin Rev. Dr K. Lallâwmzuala, Executive Secretary i/c Mission, Mizoram Synod chu he meeting-ah hian a tel.

He intawh khâwm thupui chu, ‘India ram pum hi ÷awngṭaina leh thiltihin Chanchin Ṭha hmangin i chhun êng ang u’ tih a ni a. Kohhran hruaitute hi lungrual taka ÷awngṭai hovin, Chanchin Ṭha hrilna kawnga thawk ho zêl tûrin thutlûkna an siam a ni.

✪ **FINANCE**

◆ **Account training pe**

July ni 2, 2022 (Inrinni) khân Bethlehem Bialah Account Training pein Pu Zaihmingthanga Fanai, Accountant leh trainer-te –

Upa Lalrosânga Kâwlni leh Pu R. Lalbiakdika-te an kal.

◆ **Finance Campaign**

July ni 9&10, 2022 khân Hnahthial Bialah Finance Campaign hmang tûrin campaigner-te – Rev. R. Lalêngzauva, Rev. B. Sângthanga leh Upa P.C. Vânlalrova-te an kal.

✪ **MSSU**

◆ **Zirtîrtu training pe**

Ni 30.6.2022 (Ningani) khân Dâwrpui Vêngthar Kohhranah Sunday School zirtîrtu training pein trainer-te – Upa K. Zoremsânga, Upa R. Lalhmingthanga leh Upa K. Vânlalngâka-te an kal.

July 2&3, 2022 khân East Lungdâr Vêngthar Bialah Sunday School zirtîrtu training pein Pu H.K. Hmingthanzuala, Asst. Co-ordinator leh trainer-te – Upa C. Lalbiaksânga leh Upa Hrilthansânga-te an kal a, Pathiannah Bial chhûng kohhran hrang hrangah hun an hmang nghâl.

July 8–10, 2022 chhûng khân Chawngtlai Bialah Sun-

day School zirtîrtu training pein MSSU Trainer-te – Upa K. Vânlalngâka leh Upa S. Kâpzathanga-te an kal.

July 9, 2022 (Inrinni) khân Chawlhmun Bialah Naupang Sunday School zirtîrtu training pein Pu H.K. Hmingthan-zuala, Asst. Co-ordinator leh MSSU trainer-te – T.Upa Lalthanchhûnga leh Upa Hrilthansânga-te an kal a, zân inkhâwmah Upa Hrilthansânga'n fanau enkawl chung-châng thuchah a sawi.

◆ **Zirtîrtu infuih thar**

Ni 1.7.2022 (Zirtâwpni) khân Tuikual South Kohhranah Sunday School zirtîrtu infuih tharna hun hmanpuiin Pi Lalpianthangi Hrahsêl, Co-ordinator leh Upa Lalrosânga Kâwlni, Trainer-te an kal.

✪ **SYNOD TRUST**

◆ **Pastor Quarters sak enpui**

July 6, 2022 (Nilaini) khân Bâktâwng Pastor Quarters sak leh retaining wall enpuiin Upa Thangliankhuma, AE leh Pu Lalhriatrenga, JE-te an kal.

✪ **SL&PB**

◆ **Literature Seminar**

June ni 18, 2022 (Inrinni) khân nilêngin Chhiahtlâng Vênghlun Kohhran Hall-ah Chhiahtlâng Pastor Bial huapin Literature Seminar buatsaih a ni a. Hetah hian Rev. Lalbiaknia, Editor, SL&PB; Upa H. Ronghâka, BEC Member leh Tv. Zohmangaiha, Asst. Editor-te an kal. He seminar-ah hian Bial chhûng kohhran tin aţangin Kohhran Committee, Kohhran Hmeichhe Committee, KTP Committee leh KPP Committee-te an tel a, an zavaiin mi 170 an tel. Inrinni zân aţangin Pathianni zân thlengin Bial chhûng kohhranah campaign chhunzawm a ni bawk.

July ni 9&10, 2022 khân Kolasib Vêngthar Pastor Bialah Literature Campaign buatsaih a ni bawk a. Hetah hian Rev. Lalbiaknia, Editor; Pu Zohmingliana Colney, Jt. Editor leh BEC member-te – Rev. C. Sângliana leh Upa Vânhnuaithanga-te an kal.



◆ **Newsletter-in man nei ta**

SEC 297-na (June ni 7–9, 2022)-in a rêl angin, Synod Newsletter hi copy khat chêng khatin a man bithliah a lo ni ta a; a man erawh chu Synod-in a pe zêl ang a, kohhran chhûngkaw tinah a hma angin a thlâwna sem zêl tûr a ni ang. Synod Newsletter hi postal registration tih nân chanchin-buah a man chuantîr a tûl vâng leh, Newsletter lei duhte tân a man bithliah a tûl vâng a ni. July 2022 aţang chuan Newsletter chhuak apiangah a man hi târ lan zêl a ni tawh ang.

✪ **REVIVAL SPEAKER-TE INTUAI THAR**

June ni 22–25, 2022 chhûng khân Synod Revival Speaker-te intuai tharna hun chu June Synod Conference Centre, Aizâwlah riak lûta hman a ni a, Revival Speaker 70 aţangin 69 an tel. Intuai tharna hun hi June ni 22 (Nilaini) zânah Rev. Dr Vânlalngâka Râlte, Synod Moderator-in a hawng a; thupui chi hrang hrang ngaihthlâka sawi ho tîin a ni.

✪ **BIAK IN HAWNG**

Ni 4.6.2022 (Inrinni) khân Hmunghâk Kohhran Biak In (Khawruhlian Bial) chu Rev. Dr Vânlalngâka Râlte, Synod Moderator-in a hawng a. Synod Moderator hian ni 25.6.2022 khân Lêngpui Kohhran Biak In a hawng bawk. A lawm nân tlai lamah kohhran mipuiten ruai an tîeh ve ve a ni.

✪ **SYNOD MISSION BOARD**

◆ **PHBS Graduation Day**

Ni 17.6.2022 khân Presbyterian Hindi Bible School (PHBS), Bâwngkâwn chuan Mission Vêng Kohhran Hallah Graduation Day wawi 68-na a hman. Inkhâwm hi Rev. Zochhuanmawia, Principal, Presbyterian Hindi Bible School-in a kaihruai a; Rev. R. Lalmingsânga, Secretary, SMB-in thuchah a sawi a; Rev. C. Sâpkai, BEC member-in zirlai chhuak tûr mi 15-te hnênah certificate a hlan a; zirlai tîtha zual mi pathum hnênah Upa Lalbiakênga Fanai, Co-ordinator, SMB-in



award a hlân bawk. Zirlai tiṭha ber chu Philip John Soren, Jharkhand Field aṭanga lo kal a ni.

♦ **MS Evangelist tharte awmna tûr**

Hetiang hi tûn hnaia Masihi Evangelist lâk tharte awmna tûr a ni:

Michael H. Lalremsânga – Gorkha Gospel Team, Aizâwl  
James C. Lalhmachhuana – Phainuam Bial Lalnunhlîma – Rêngdîl Kohhran  
Jagadish Kalai – Lunglei Gospel Team  
Baby Vânlalrêngpuii – Barapani, Meghalaya  
H. Vânnihsânga – Lunglei Gospel Team  
H. Lalrinmawia – Champhai Kohhran  
Lalruatlâwma – Thênzâwl Vêngthlang Bial

♦ **OA-te tan training**

Ni 28.6.2022 (Thawhlehi) khân North East Region leh Home Mission North leh South huam chungua Office Assistant (OA)-te tân training buatsaih a ni a. Tel tûra beisei mi 14 aṭangin mi 12 an tel.

♦ **MDTC Graduation Day**

Ni 28.6.2022 (Thawhlehi) khân Mission Development Training Centre (MDTC), Bualpui N-ah Graduation Day

vawi 47-na hman a ni a. Rev. R. Lalhmingsânga, Synod Mission Board Secretary-in a hmanpui. Hemi hun hi Pu R. Laldinsânga, MDTC Director-in a kaihrui a; Upa Vânlalpêka, Kâwnpui Pastor Bial Chairman-in hunserh a hmang. Kumin hian Veterinary-ah mi 3 leh Carpentry-ah mi 2-ten tuang takin training an zo a ni.

♦ **Missionary thi**

Pu P.C. Lalhmachhuana (Kum 56), Arunachal East Field huam chhông Miao-a missionary chu July ni 2 chawhma dâr 11:40 khân a thi a. A ruang hi July ni 4, 2022 chawhma dâr 9:30 vêl khân Synod Office thlenpui a ni a, thlahna hun tawi te hman a nih hnuah hemi ni vêk hian a lawina kohhran, S. Sabualah Rev. R. Lalhmingsânga, Synod Mission Board Secretary-in a vui. Pu P.C. Lalhmachhuana hian a nupui Pi T.C. Lalhming-thangi leh a fate 4 a kalsan.

✪ **NEICC ROREL INKHAWM**

North-East India Christian Council (NEICC) Biennial

Assembly vawi 79-na chu Covid-19 hripui lêng avangin a hun pângngai (2021)-ah hman theih a nih loh avângin kuminah mi tlêm deuh telna ‘Rorêl Inkhâwm’ chu Mayni 20, 2022 (Zirtâwpni) khân Union Christian College (UCC), Barapani, Meghalaya-ah hman a ni a. President thar atân Rev. R. Lalnunzira, Baptist Church of Mizoram thlan a ni.

NEICC hi kum 1937-a din a ni a, India hmârchhaka kohhran hrang hrang (Roman Catholic tih loh) leh Kristian pâwl hrang hrang inthlun khâwmna a ni. Tûnah hian kohhran hrang hrang (Church member) 35 leh Kristian pâwl (Para church) hrang hrang (Associate member) 17 an tel a. Tûn inkhâwmpuia tel thar pâwl 3 nê 55 an tling ta a ni.

### ✪ SYNOD EDUCATION

#### ◆ MCC-in in luah belh dâwn

Mizoram Christian College (MCC) chuan classroom indaih loh phuhrûk nân Pu Nghâklianmawia in, Mission Vêngthlang chu a luah dâwn a,

buatsaih mêk a ni. MCC-ah hian thawktu 23 leh zirlai 226 an awm mêk a, Synod Higher Secondary School building hlui, Mission Vêngthlang an luah mêk a ni.

#### ◆ HSLC leh HSSLC result tha

MBSE-in kumina HSLC leh HSSLC result a tihchhuah-ah Synod Higher Secondary School, Aizâwl chuan result tha tak a nei a. Hetiang hi result chu a ni: HSLC-ah zirlai 273-in exam-in 255 (Za zêla 93.4)-in an pass a. HSSLC Science-ah zirlai 122-in exam-in 93 (Za zêla 76.02)-in an pass a; HSSLC Arts-ah zirlai 247-in exam-in 225 (Za zêla 91.09)-in an pass a. HSSLC Arts subject-ah top ten-a tel pathum an nei a ni.

#### ◆ SHSS-in zirlai tiṭha chawimawi

June 10 chawhnu dâr 1 khân Synod Higher Secondary School chuan Multipurpose Hall-ah kumina HSLC leh HSSLC-a zirlai tiṭhate a chawimawi. Hemi hunah hian HSSLC (Arts) Topper Lalro-

hlui Râlte biangbiakna bâkah zirlai dante thusawi ngaih-thlâk a ni a. Zirlai tiṭhate hi Synod Higher Secondary School leh Alumni Association hmingin thilpêk hlan a ni.

◆ **PES result ṭha**

Kumin hian MBSE hnuaiah Presbyterian English School (PES) 34 aṭanga HSLC exam zawng zawng, 677-ah 620-in an pass a, za zêla 91.58 pass ang an ni. Pass vekna PES 16 a awm bawk a, a lâwmawm hle.

◆ **PES result ṭha lâwm**

Ni 17.6.2022 khân J.M. Lloyd Hall, Synod Office, Aizâwlah Presbyterian English School (PES) hnuaia HSLC result ṭha lawm a ni a. He hun hi Pi Zirkûngi Chhakchhuak, Synod Education Board Secretary-in a kaihruai a; Rev. Dr Vânlalngâka Râlte, Synod Moderator-in sikul tiṭha pathum – Mamit PES, Sihphîr Vênglai PES leh Republic Veng PES-te hnênah lâwmman a sem a, distinction-a pass mi 97-te hnênah lawmpuina ₹10,000 ṭheuh hlan a ni bawk.

🌀 **SYNOD HOSPITAL**

◆ **Triage Counter titâwp**

Covid-19 hripui laka Synod Hospital-a thawktu leh damlote him zâwk nâna ni 23.3.2020 aṭanga hawn, Triage Counter chu hripui a ziaawm tâk avângin ni 1.4.2022 khân tihtâwp a ni ta a. Hemi chhûng hian mi 1,67,985 en dik a ni.

◆ **Damlo awm man ba pêksak**

Synod Hospital Charity Cell chuan damlo, damdawi in awm man pe thei lo mi 598-te bat ₹1,19,79,116 chu Charity sum aṭangin a pêksak. Hêng mite hi Presbyterian Kohhran mi 400 leh kohhran pâwl dang mi 198 an ni.

◆ **Doctor ruai nawn**

Dr. K. Lalremmawia, MD (Medicine), kumina pension-a chhuak ta chu July 1, 2022 Zirtâwpni aṭangin kâr tin Nilaini dâr 9 am–2 pm chhûng Synod Hospital, Durtlâng OPD-ah a ṭhu ṭhîn dâwn a. Thla khatah Inrinni vawi thum OPD-ah a ṭhu bawk ang.

◆ **Doctor zir zo**

Dr. Lalmalsâwmi Râlte, MS (Orthopaedics), ruh lam thiam bîk, CMC, Vellore-a zir zo chu June ni 20, 2022 (Thawhtanni) aţangin Synod Hospital-ah a thawk ţan a. OPD-a a ţhut dan tûr chu la ruahman a ni ang.

◆ **Damdawi in dinhmun**

Synod damdawi in dinhmun hetiang hi a ni:

**1. Synod Hospital, Durtlâng**

(1) Khum awm zât .....	355
(2) <b>Thawktu awm zât</b>	
(a) Doctor .....	34
(b) Nursing Staff & Sister .....	157
(c) Assistant Professor .....	6
(d) B.Sc. Tutor .....	5
(e) Para Medical Staff .....	29
(f) General Staff .....	115
<b>Belh khâwm .....</b>	<b>346</b>

**2. John Williams Hospital, Lunglei**

(1) Khum awm zât .....	29
(2) <b>Thawktu awm zât</b>	
(a) Doctor .....	4
(b) Staff Nurse .....	20
(c) Office Assistant .....	2
(d) Laboratory Technician .....	5
(e) Pharmacy Staff .....	3
(f) X-ray Technician .....	2
(g) Thawktu dangte .....	23
<b>Belh khâwm .....</b>	<b>58</b>

☼ **KOHRAN HMEICHHIA**

◆ **Training leh campaign**

July 9&10 khân Khawbung Vêngpui Bialah Leadership Training leh Kristian Chhûngkaw Campaign hmangin Central Kohhran Hmeichhe hruai-tute – Pi Lalhmingliani, Finance Secretary leh Committee member-te – Pi C. Thanpâri, Pi Lalêngzâmi leh Pi Laldingliani-te an kal.

☼ **KRISTIAN THALAI PAWL**

◆ **Thisen pêk lâwmman dawng**

Central KṚP chuan Mizoram puma thisen pe hnem ber lâwmman a dawng. World Blood Donor Day (June 14)-ah lâwmman hi Mizoram sawrkâra Health Minister Dr R. Lalthangliana hnên aţangin Central KṚP Leader, Rev. Dr F. Pachhûnga leh General Secretary, Upa Rochungnunga-ten an dawng. Kum 2021 April–March 2022 chhûng khân a pum puiah thisen unit 3,968 an pe a; hemi bâkah unit 3,229 an pêk aţangin Religious Category-ah lâwmman pakhatna a dawng bawk. Lâwmman hi Tea Urn leh Certificate a ni.

◆ **Synod Choir member thar**

July ni 5, 2022 (Thawh-lehni) zân khân Synod Conference Centre-ah Rev. Dr Vânlalngâka Râlte, Synod Moderator-in kum 2022–2024 chhûnga Synod Choir member tharte Pathian hnênah a hlan. Conductor atân Tv. Benjamin Pazâwna, Chanmari Kohhran ruat a ni bawk. He inkhâwm hi Rev. Dr F. Pachhûnga, Central KṚP Leader-in a kaihruai a; Upa Rochungnunga, Central KṚP General Secretary-in Synod Choir member tharte hmêlhriattirna hun a hmang bawk. Rev. Dr Vânlalngâka Râlte, Synod Moderator-in Pathian hnêna a hlan hnuah, Rev. Z.D. Lalhmachhuana, Synod Secretary-in fuihna thuchah a sawi.

✪ **PRESCOM**

◆ **Bookroom Conference**

Synod Bookroom Conference chu ni 16.6.2022 khân Synod Office Devotion Hall-ah Upa H. Ronghâka, General Manager, PRESCOM Dept-in a hawng. Kum kal ta khân Synod Bookroom chuan

Covid-19 hripui lêng kârah ₹11,44,80,949 lai a lei chhuak a. Pu Lalniliana, Bookroom Manager-in Financial Year thara Synod Bookroom budget ₹14,40,00,000 a pharh bawk.

◆ **Bookroom-in thilpêk dawng**

State Bank of India, Regional Business Office chuan ni 29.6.2022 (Nilaini) khân Synod Bookroom hotute hnênah Synod Bookroom Headquarters Building-a hman tûr water cooler pahnih an hlân.

Synod Office-a J.M. Lloyd Hall-a thilpêk inhlanna hun hi Upa Lalsâwmliana, Finance Manager, Mizoram Synod-in a kaihruai a; Pu David N. Lhouvum, incharge Regional Manager, SBI-in ʘangkai taka hman tûrin Pu Lalniliana, Synod Bookroom Manager hnênah a hlân a ni. SBI-in he thil an pe hi mipui tâna an luan chhuahna chi khat a ni.

✪ **CAMPUS MINISTRY**

◆ **Symposium buatsaih**

Synod Campus Ministry chuan June 30, 2022 (Ningani)

khân Chhimchhak Presbytery huam chhûnga Pastor Bial 5 atangin Pastor/Minister-te leh kohhran tin aiawh mi pahnih theuh pualin, Serchhip Kâwn-pui Kohhran Diamond Jubilee Hall-ah ‘Tleirâwlte nun kaihhruai kawnga inzirtîrna symposium’ a buatsaih a. Resource person-te chu – T.Upa Lalthlamuana Râlte, Tuikual leh T.Upa K. Lalêngzâma, Laipuitlâng te an ni a. Rev. R. Ramnghinglova, Director leh Upa Lalnunsiamia Khâlthang, Campus Ministry Committee Member-te an kal bawk. A buatsaihtute leh he hun hmang tûra sâwmten programme hlâwk tak an hmang a, tel tûra beisei mi 77-in he hun hi an hmang a ni.

### ✪ SYNOD SOCIAL FRONT

#### ◆ Awareness leh Political Education hmang

June 26, 2022 (Pathianni) khan Dâwrpui Kohhranah Moral Reforms, Ruihhlo leh HIV/AIDS Awareness leh Political Education hmangin resource person-te Rev. Dr K. Lallâwmzuala, Executive

Secretary; Pu R. Lalnuntluanga, Co-ordinator leh Rev. Rosiamliana Tochhawngte an kal.

#### ◆ Damdawi hman sual leh mihring tawlh rûk dona hun hmang

June ni 29, 2022 (Nilaini) khân ‘International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking’ programme, Naksha Mukt Bharat Abhiyaan buatsaih chu Assembly House Annex-a Conference Hall-ah hman a ni a. Hemi hunah hian Pu R. Lalnuntluanga, Co-ordinator, Synod Social Front a tel. Pu R. Lalnuntluanga hi Naksha Mukt Bharat Abhiyaan Committee-ah Mizoram Synod aiawhin a tel a ni.

#### ◆ Awareness Campaign hmang

July 10, 2022 (Pathianni) khân Châltlâng South Kohhranah Social Front buatsaih Moral Reforms leh HIV/AIDS Awareness Campaign hmangin campaigner-te – Upa Dr Lalrintluanga leh Dr R.L. Sânghluna-te an kal.



## NAUPANG PIANGSUAL KUTDAWHTIR AN DEM

Africa-a kohhrante leh kuttualleichham inzawm khâwm pâwlte chuan naupang piangsual, kutdawh tûr leh sal atâna Kenya leh Tanzania ramria tawlh rûk ðin chu an dem thu an sawi.

British Broadcasting Corporation (BBC)-in a chhui chianna ‘Kutdawh tura nawr luih’ tihin a târ lan dânin, mihring tawlh rûk chîngte chuan Kenya khawpui hrang hrang kawthlêra kutdawh luihtir tûrin Tanzania aţangin naupang piangsual an tawlh ru ðin a ni.

A ðen chu kum sâwm aia naupang te an ni a. Naupangte chu khawsak changkâng zâwk tiamin an chhîngte hnên aţangin an hruai chhuak a, kawthlêrah kut an dawh luihtir ta hlauh zâwk a ni. A sûr a sa

hnuaiah ni tin kawthlêrah kutdawh mah se, anmahni mantute chuan an sum hmuh chu an lâksak vek zêl a. Chûng sum hmang chuan naupang dang an tawlh ru leh zêl ðin.

Ni tina sum an lâk luh tûr zât bi tuk an lâk luh phâk loh chuan naupangte chu rilru, taksa leh mipat hmeichhiat kawngah an sawisa ðin baw. Report-in a târ lan dânin, kutdawh pakhatin nilêngin US dollar 34 vêl an hmu thei ðin.

– Ecumenical Disability Advocates Network (EDAN)

## UK PEM DANIN PATHIAN A CHAWIMAWI LO

General Assembly Moderator chuan United Kingdom (Kumpinu) sawrkârin râtlântê tâna daidâna a siam chhuzawm chuan Pathian a chawimawi lo, tiin a sawisêl.

Râtlântê Chawlhkâr (June ni 20–26) puala thu a sawinaah Rt Rev Dr Iain Greenshields-a chuan dân thar, *Nationality and Borders Act* chuan an rama himna zawnga rawn râtlântê tân harsatna



nasa tak a siam a ni tih a sawi a. An sawrkârin an rama himna zawnga tlânchhia Rwanda rama a thawn chu ‘mualphona sawi hleih theih loh leh kan hnam tâna hming-chhiatna a ni’ a ti bawk.

– Church of Scotland

### **US CONGRESSMAN-IN INDIA PUITHIAM THIHNA CHHUI CHIANAPHUT**

U.S. Rep. Juan Vargas-a chuan India rama mihring dikna humhalhtu leh puithiam, Fr Stan Swamy-a, kum 84 mi, firfiak dona dân hmanga man, rorêlnaa a chungthu ngaihtuah awm lova thla kaw kal taa thi chu a thih chhan chhui chian a phût.

California ațanga Democratic congressman chuan July thlaa police kuta a awm laia thi Swamy chungchâng sawiin, “Father Stan-a kha mihring dikna humhalh tlut maitu, eng mah sawi thei lova rah behte tâna a nun hlântu a ni. Adivasi mite dikna a tlângaupui a, khawtlâng hruaitu tûr a chher a, India rama tihduhdah hnam tam takten an chanvo an hmuh

theih nân nasa takin a bei a ni,” a ti.

Swamy-a hi October 2020 khân, kum 2018-a Maharashtra khawthlang lama tharum thawhna thlengah Maoist-ho thawhpuiyah puhin Unlawful Activities (Prevention) Act hmangin mi dang pakua nênn man a ni a.

Man a nih lai hian Swamy-a chu tha khûr natna (Parkinson’s disease)-in a na a, tân ina an khung hmian Covid-19 a kai tih hriat a ni bawk. Tân in ațanga lehkhathawn tam tak a ziahah, Swamy-a chuan mihring ang pawha enkawl a nih loh thu a sawi. A hrisêlna a tlâkhniam zêl laiin, bail-a chhuah a dilna chu vawi tam tak hnâwl a ni a. July ni 5, 2021 khân a thi ta a ni.

– Christian Post

### **COVID-19 HRIPUIIN SIKUL NAUPANGTE A NGHAWNG NASA**

National Center for Education Statistics, U.S. Department of Education’s Institute of Education Sciences peng

pakhatin May ni 10–24 chhûnga sikul 846 a zir chianna aţanga a târ lan dânin, public sikul za zêla 87 chu kum 2021–2022 chhûng khân an nungchang a khawih danglam a, public sikul za zêla 83 chuan an naupangte nungchang hmasawn zêlna a ʃuanawp phah tih an pawm bawk.

Sikul zawng zawng zâtve aia tam (56%) chuan classroom-ah naupangten nungchang mawi an hloh nasa tih an sawi a, za zêla 49 chuan classroom pawns lama bengchheng an tam tâk thu an sawi bawk.

Chu bâkah, sikul za zêla 48 chuan zirtirtute zah lohna a pun thu an sawi a, za zêla 42 chuan class-ah electronic hmanrua hman phal loh hmang an pun thu an sawi bawk. Hêng zawng zawng hi Covid-19 hripuiin arawn thlen a ni.

Kevin Welner-a, National Education Policy Center director chuan he zir chianna hi inkaihthawhna dâr ri ni se a duh thu a sawi.

– Christian Post

## PCUSA-IN DAN LOVA PEMTE TAN KOHHRAN DIN A REMTI

Presbyterian Church (USA) chuan dân lova an rama pêmte tân kohhran dinsak a remti a, a hmingah ‘Sanctuary and Accompaniment Church’ (Himna leh Puitu Kohhran) tih a vuah. He kohhran hian ram dân lam ngaihtuah lovin United States-a pêm lütte a buaipui ʃîn dân a ni.

PCUSA General Assembly wawi 225-na, kumin July thla tîrah khân Unites States-a Presbyterian kohhran lian ber hian he thu hi vote 340–25-in a remti a ni.

“Presbyterian Kohhran (USA) hi himna leh puitu kohhran ni tûrin kan puang a. Chu chuan chhan hrang hrang avânga kan rama rawn lütte puihna kawngah leh, sawr-kârin an chhûngkua ʃhen darh a tumna kawngahte kohhran te, inkhâwmpui te leh kohhran mi te chu a thlâwpin a tihuaisen dân a ni,” tiin thu an chhuah a ni.

– Christian Post



**Rosângzêla**  
**Vêngnhuai zawhna**

**Z.1.** Kan kohran hian puipate tih ÷awngkam hi inkhâwmpuiah kan hmang ÷hîn a. Committee/Fellowship nazawngah puipate tih kan hmang ngai lo va, hruaitute kan ti ÷hîn. Kristian Tlângau May 2022 issue phêk 6-naah khân PPPF (Presbyterian Pastor Pension Fellowship) Annual General Meeting chungchâng news item-ah a rawn lang a. ‘Kum 2022–23 chhûnga puipa tûr hêng mite hi an ni’ tiin hming an târ lang thluah a. Eng vângin nge ‘puipate’ tih ÷awngkam hi hman a nih? Fellowship an ni a, ‘hruaitute’ tih ÷awngkam hman zâwk tûr a ni lo maw?

**Ch.** A kalhmangah chuan hruaitute (OB) tih hi hmang se a dikin a inhmeh zâwk ang. ÷awngkamah chuan *hruaitu* tih leh *puipa* tih hi kan hman

pawlh châng chu a awm tho baw. Pâwl (fellowship)-ah hi chuan *hruaitu* tih ÷awngkam hi chu kan hman dân tlângpui chu a ni hlawm.

**Lalzuithanga**  
**Lamka, Churachandpur zawhna**

**Z.1.** Thuhriltu, speaker te hian an Bible châng chhiar paha, “Hei hi lehlin thar or a hluiah,” tia an sawi deuh zêl hi a ngaimawhawm ka lo ti a. Tûnah hi chuan kan la hre thiam thei mai a. Bible pakhat nei ÷hîn khân, “Kristiante chuan Bible chi hnih an nei,” tih hun hi kan la thleng mai dâwnin a lang a. ÷hangthar lo awm zêl tûrte rilru tûr hi engtin nge ni dâwn? Uangthuang deuhten, “A eng zâwk hi nge dik/pawm zâwk tûr?” te an tih loh nân engtia hmalâk nge ÷ha ang?

**Ch.** Bible lehlin chi hrang hrang a awmna chhan pakhat chu – ÷awng danglam ÷hîn leh thil sawi fiah dân inthlâk ÷hîn vâng hi a ni a. Pathian thu hi chu a pângngai reng a; ÷awng erawh chu a danglam reng thung. Chu Pathian thu danglam

ve ngai lo chu ṭawng, nunphung leh thil hriat thiam dân a danglam zêl anga miten an lo hriat thiam ve zêl theihna tûrin a ṭawngkam hman dân her rem leh a thuchheh siamrem a ngai thîn a ni.

A pahnihnaah chuan, hmânlai thil hlui laih chhuah (archaeology) belh zêl aṭangin Bible thuziak hlui (original text) leh Bible hun laia mite hnam nun hriat belh zêl a ni a. Chumi mila Bible lehlin thar tûl tihna chu a awm ṭhîn bawk.

A pathumnaah chuan, ṭawng lehlin dân hmang inang lo hi a ni leh a. Bible-a thumal tin hi a ngial a ngana lehlin tawp (formal equivalence) te, a thuchah leh tum eng mah tibo si lova a chhiartute hriat thiam theih tûr zâwnga lehlin (dynamic equivalence) te leh ṭawngkam dang hmanga Bible thu tum hrilhfiah (paraphrase) zâwnga lehlin te a awm a. Hetianga Bible lehlin dân hmang inang lo hian lehlin chi hrang hrang a piantîr bawk.

Mizo Bible lehlin hlui leh thar pawh hi Pathian thu

thuhmun, a lehlinna ṭawng-kauchheh leh a lehlin dân hrang maiah ngai ila a ṭha ang e. Lehlin hrangte an inhrilhfiah tawn dan hmuh thiam pawh a ṭha hlein a rinawm. Bible lehlin hman bîk tûr thu-ah chuan keini Presbyterian Kohhran leh Mizorama kohhran tam ber chuan Bible Society of India-in Bible a lehlin hi hman tûrin a pawm a. Lehlin chi hnih kan neih tawh aṭang hian lehlin hlui zâwk (Mizo Lushai OV Re-edited 2017) hi Pathian biak inkhâwma kan hman tûra ngaih chu a ni e.

### ***Upa R. Râltâwna Chawngtlai zawhna***

*Z.1. Kan kohhran inrêlbâwnaah Tual Upa (Kohhran Committee) hi kum thum term atân thlan an ni a. Term kal mêk zawh hmaa Kohhran Upa atâna nemngheh emaw, harsatna dang avânga an nihna chelh zui thei lo emaw an nih chuan Bialah dîlin kan thlang leh ṭhîn. Upa atâna ordain ni si lo, term kal lai rengah Tual Upa thlan hi dîl theih a ni em? Bial Inkhâwmpui hian ‘An mamawh êm a’*

*tiin term kal lai awm reng chungin Tual Upa thlan a phalsak thei em?*

**Ch.** Inkaihhruaina kan neih chu Dân Bu bung II.2.b(ii) hi a ni a: "...kohhranin t̄ul a tih chuan secret ballot hmangin dân-zawhkim z̄inga mi, Committee-a tel t̄ur, Bial kaihhruainain a thlan belh thei ang. Anni hi kum thum chh̄ung an t̄ang ang a, thlan nawn theih an ni ang," tiin. Tual Upa t̄ang laite term a ral hma chuan Tual Upa thlan hi Bialah kan d̄il ngai lo. Tual Upa t̄ang laite Upaa thlan v̄ang emaw, an p̄em v̄ang emaw, Tual Upa t̄ang lai awm lo, Kohhran Upa indaih lo zual a nih erawh chuan Tual Upa term hmang zo lo mah se, Tual Upa thlan d̄il erawh a awm thei tho mai. Tual Upa t̄ang lai awm renga, a term kal laia a dang d̄il erawh chu tih ngai loh a ni.

### *Lalv̄rliana*

#### *Kâwnpui Chhim V̄ng zawhna*

**Z.1.** *Matthaia 5:3-a, "Rilrua retheite chu an eng a thâwl e, v̄anram an ta a ni si a," tih hi a Sâp t̄awngah chuan, "Blessed are the poor in spirit," tih*

*a ni a. "Thlarauva retheite chu an eng a thâwl e," tih ni zâwk se a dik zâwk ang em? Rilrua rethei tih hian kan mihring rilrua retheia inhriatna lam hi a kâwk zâwk mai ang em? Ka mihring retheihna ka hriat ringawt hian v̄anram min chant̄ir d̄awn si lo va. Kan unau Hmâr t̄awng Bible-ah chuan, "Thlarauva retheia inhriate chu an eng a thâwl e," tia lehlin a ni a. Eng nge i ngaih dân?*

**Ch.** Matthaia 5:3 thu, 'rilrua retheite' tih hi 'thlarauva an pachhiatzia inhriate' tih emaw, 'thlarauva pachhiate' tih emawa lehlin chu ni se a fiah sawt mai thei e. Aramaik leh Hebrai t̄awnga rethei an sawina chu *ani* emaw, *ebion* emaw a ni a. Hebraihovin sakhaw thila rethei an sawiin, khawv̄el thila innghahna t̄ur nei lova Pathiana innghatte an sawina a ni a. Chu chu Lal Isuan a sawi pawh hi a ni thei e. Bible letlingtuten he lai thu pawh hi an la letling t̄a leh thei a; "A tum tak a fuh zâwk e," tiin a ngai ang hian an awm-t̄ir thei bawk a; mi thiamte thu tihtl̄ukna t̄ur chi a nih hm̄el e.



## LALPAA RINNA NGHAAH (Thuf 3:5; Sam 118:8,9)

– Pastor Vânroluaha  
Vêngnhuui, Aizâwl

Thufingte buin min zirtîr a tum pawimawh tak chu – nun dân ðha lo hnâwl tûr leh nun dân ðhaa nunga, Pathiana rinna nghata, fîng taka nung tûrin a ni. Thufingte bu ziah hun lai hian, Israel fate hian Aigupta ram ata hruai chhuaktu Jehova aiin Baala pathian an ring zâwk a, buh leh bâl petu, malsâwmna thlentuah an ngai. Chuvângin, Thufingte ziaktu hian –

*“I thinlung zawng zawngin Lalpa ring la,  
Nangma hriatnaah innghatsuh;  
I kawngzawng zawngah amah hre reng la,  
I kawngte chu a kawhhmuh zêl ang che,” a ti ta a ni.*

Hei hi sâwmna, ngenna mai ni lovin, thupêk a ni an ti nghe nghe.

Pathian ni lo, khawvêl thil danga innghah hi a awl hle mai. Israel fate, a hringhrâna Pathian inpuanna leh hruaina dawng ngei ngeite pawhin Pathian an hawisan a, Baala an ring zâwk a, a malsâwmtu aiin a malsâwm buh leh bâlah an innghat ta zâwk a ni. Keini pawh inbih chiang ta ila, a malsawmtu aiin buh leh bâl, in leh lo ropuina, sum leh paiah hian kan lo innghat reng mai

lo maw? Nu pakhat, lâm lâm ðhîn pawhin chiahpumamah a pawisa nuai nga vêl a lo chiah ve a, a khawlo ta si, “Ka Hallelui thei ta dêr lo,” a ti a ni âwm e. In leh lo, sum leh pai chhuanga, innghah nâna hmanga chapopui hi a awl hle mai. ðhenkhat chuan mi dangte hmuhsit nân leh deusawh nân kan hmang hial mai. Kan inbih chian a ðul hle ang.

Titanic naval architect Thomas Andrews-a pawhin an lawng kha ropui a tia, a’n ring mai mai khawp a, “Pathian

meuh pawhin a tichhe thei lo vang,” a’n ti ngawt pek a, a lo chhe thei nasa mai si, mi 1,500 vêlin an thih phah hial a nih kha. Lota pawh, Abrahaman duh thlang tûra a tih khân, Lalpa rinchhan lovin, ramngaw leh ram ðaah a innghat lutuk a, a tlûkchhiat phah chu a nih tâk ber kha.

Mihringah pawh hian a lo inngah thûk theih hle ni tûr a ni. Philistia-ho pawh an mi lian Goliatha-ah an innghat lutuk a, hnam dang hneh theih loh hiala inngaiin an chapopui a. Davidan a lu a tansak meuh chuan an tlânchhe ta hum hum mai a nih kha. Mi hausa leh mi lian, an zâr kan zo theihtheah pawh hian kan lo innghat thûk thei hle mai.

A bul takah chuan engkim mai hi Pathian aţanga chhuak a ni tih ngaihtuah leh chhût hmasa lovin, kan mamawh min pe theituah ngaiin, an kawh leh tihna lam lam hi kan hawi dân a ni fo. ðhenkhat pheih chu, Pathian leh Kohhran thu aiin party hruaitute thu kan awihin kan ngai pawimawh zâwk a,

Kohhran leh rawngbâwl hna hi kan thlahthlam phah fo. Pa pakhat, inkhâwm ngai lo pawh, Biak In aia hla, party thiltihna apiangah chuan a kal peih ziah tho. Hetiang hi thil pawh tak a ni.

In leh lo ropuina, hausakna leh mihringah hian inngahna tak tak tlak a lo awm lo ve. Hla thuin - ‘Mihring an ral, kum te nê’n’ a lo tih hi. Khawvêl thilte hi chuai leh ral mai tûr a lo ni. Thlamuanna leh hlimna tak tak min pe thei lo a ni e. England lalnu pawhin, “Nunna hi pawh seia lei theih ni se, minute khat chauh pawh lei ka va duh êm!” a ti vawng vawng mai. Mi hausa anga hausak leh ropuinaa innghata, hremhmuna kal si kan ni ang tih a hlauhawm êm a ni. I inngaihtuah harh vat teh ang u.

Abrahama koh a nih lai khân, eng mah nei lovin Lalpaah rinna nghatin, a pa in ata a chhuak tawp mai. Lota nê’n ram an insem lai pawh khân, Pathian rinchhanin ram chhe zâwk a thlang a nih kha. Nimahsela, Pathianin mal a



sâwm ta a, a lo hmuingîl a, “Nang malsâwmna ni ang che,” Pathianin a ti ta a, chi tam tak thlahtu a lo ni ta.

Lal Davida pawh, mihring chakna leh râltuamah innghat lovin, Sipaihote Lalpaah innghatin Goliatha a bei a, Lalpan a hnehsak ta tih kan hria. Sam 20:7,8-ah khan, “Thenkhatten tawlailîrte, sakawrte an ring a; keini erawh chuan Lalpa kan Pathian hming kan lam zâwk a. Anni chu an tlu ta a, keini erawh chu kan tho va, kan ding mar ta zâwk a,” tih kan hmu bawk.

Keini pawh, mihring chakna leh râltuamahte innghat lovin, khawvêl thlum leh al, min tipuar thei leh nawm chenna lama innghata ûm lovin, Lalpa ringin amahah innghat ila, Lalpaah kan inngah avânga kan chân dâwn a nih pawhin chân huam ila; tichuan, Lalpan min tibeidawng lo vang. Abrahama angin malsâwmnain min vûr zâwk ang a, khawvêl thila innghatte an beidawna an kun laiin, keini

erawh zawng hnehna nun neiin kan ding mar zawk dâwn a lo ni.

Eng vângin nge khawvêlah hripui mak leh danglam tak, khawvêl ram ropui leh thiltitheite tibuiaia, mi fing leh hausate timanganga, râltuam changkâng ber berte pawhin a tih ngaihna an hriat loh hripui a lêna, mi tam takin an thih phah? Kan ngaihtuah ngai em le?

A chhan nia lang chu: Pathian aia khawvêl thil – nawmsakna, sum leh pai, in leh lo ropui, ralthuam tûnlai ber ber leh changkânaah kan innghat ta lutuk a, kan rilruin Lalpa kan hawisan ta si a. Hêngah hian inngahna tak tak tlak a awm lo, himna leh thlamuanna a awm lo, Amah Lalpaah chauh lo chuan, tih hi min hriattîr a tum a ni. Amah kan hriat chhuah thar leha, Amahah rinna kan ngah theihna tûrin kan tuar hi Lalpan a phal a ni. Hawh u, inngaihtuah harhin, Lalpaah chauh rinna ngahatin a rawng i bâwl tlat ang u.

## KOHRAN – THUTAK BAN LEH INNGHAHNA

*Pathian chhûngte chu Pathian nung kohhranho,  
thutak ban leh inngahna chu an ni (1 Tim 3:15b).*

– Rev. Malsâwmdawngliana  
Missionary Training College  
Mission Vêngthlang, Aizâwl

### Thuhmahruai

Kan chang thlan hi Tirhkoh Paula'n rinnaa a fa Timothea, ringlomite kâra Ephesi Kohhran ding tîr enkawltu hnêna a thuchah a ni a. Hetih hun lai hian kohhranhote tibuaitsu zirtîrna danglam leh mak tak a awm niin mi thiamte'n an sawi. Chutiang boruak kârah chuan ringtute chu Pathian kohhranho: Pathian kohna chhângtute inpâwl khâwm (*ekklessia*, Gk), Pathianin ama chhûngte (*oikos*, Gk) ni tûra a Fapa thisena a hrinte an nih avângin, Pathian thutak ban leh inngahna rinawm ni zêl tûrin uar takin a fuih a. Hei hi keini, tûnlai huna kohhrante tân pawh thuchah pawimawh a la ni zêl ang.

#### 1. Thutak chu eng nge ni?

Pathian chu 'thutak' a ni a; Setana erawh 'dâwt pa' a ni thung. Khawvêl hi suala a tlûk tawh avângin dâwtin hmun a chang nasa hle. Pathianin khawvêlah thutak tundin a duh

a. Hemi atân hian Israel hnam a thlang a. Thuthlung Thar hunah chuan a Fapa thisena a din, a kohhranhote a thlang bawk a ni.

Lal Isua mantîra a awma, Pilata hmaa an hruai khân, thutak (*aletheia*, Gk) hriattîr chu khawvêla a rawn pian chhan leh rawn kal chhan a nih thu a sawi a (Jn 18:37,38).

*Thutak chu eng nge ni?*

– Pathian hmangaihna Chan-chin T̄ha – Pathian mizia leh nihnate leh, mihringte min hmangaihna Isua Krista tisaa lo channa a puan

- chhuaha lo awm (*logos*, Gk) hi a ni.
- Thu dik leh tak, dâwt ni lo hi a ni.
  - A tak, tihtakzet, fiah dâwl, a lem leh adazât ni lo hi a ni.
  - Rin tlâk, inngahna tlâk, belh chian dâwl hi a ni.
- sângtu ban (*pillar*) ni tûra Krista thisena tlante kan ni a. Sualna leh dik lohnain thuneihna chan a tum tlatna khawvêla kan khawsak mêk lai hian, Pathian thutak vuan chung zêla, Pathian lam țang kan nih fiah taka târ lan zêl hi kan awmna tûr a ni ang.

## 2. Kohhran – Thutak ban

Tirhkoh Paula'n kohhran chu thutak ban (*stulos*, Gk; *pillar*, Eng.) a nih thu a sawi hian Ephesi khuaa *Diana Temple/Artemis* mitthla chung a sawi niin mi thiamte chuan a ngai a, a dik mai thei. He temple-ah hian Greek-ho pathian limte chu ban (*pillar*) sâng tak tak, sailungvâra siam, rangkachak leh lunghlutea chei mawi chungahte hlângin an chawi sâng a, hla tak ațang pawhin a hmuh theih niin an sawi. Chutiangin, kohhran chu Pathian thutak ban ni tûra din a ni kan ti thei ang.

(1) ***Pathian lam țang kan nih hi langsâr rawh se*** : Kohhran hi, hun inher zêlah, Pathian thutak mite mit hmuha chawi

Putar pakhat, bengngawng hlauh hian inkhâwm a țulh duh hauh lo a ni awm e. Mite chuan, “Thuhiril leh zai ri eng mah i hre si lo va, engtia inkhawm tlat nge maw i nih le?” an tih chuan, “Nia, ri chu eng mah ka hre hauh lo. Tu lamah nge ka țan tih hi târ lan ka duh mai a ni,” a ti e an ti. A ni khawp mai, kohhrante hian tu lamah nge kan țan tih hi fiah zâwka kan târ lan ngam a ngai deuh deuh dâwn a ni.

(2) ***Pathian thu awih chhûngkua nih zel*** : Pathian mite chu kan thlahte leh țangthar zêlte hnêna Pathian thutak hlân chhâwng zêl tûrin mawh-phurhna pêk kan ni a (Duet 11:19). Josuan ‘*Kei leh ka chhungte erawh hi zawngin*’ (Jos 24:15c) a ti kher a. Hei

hian a Pathian be ve lo mi tam tak kâra khawsa an nih a târ lang a ni. Tûnlai khawvêl, Pathian ðihna nasa taka a tlâkhniam mêkna kârah pawh hian, Josua anga Pathian thu awih chhûngkua din tum tlat hi a pawimawh mang e.

Hemi kawngah hian kohhran hma lâkna hmuh tûr tam tak a awm ngei mai. Tãn lâk zêl erawh a la tûl deuh deuh âwm e. Eng pawh ni se, Pathian ðih leh a thu awih chhûngkua din tum tlat te, kan tu leh fate hnêna Pathian thutak hlan chhâwn zêl te hi tãn kan lâkna tûr a ni zêl dâwn a ni.

### 3. Kohhran – Thutak inngahna

Kohhran chu thutak ‘inngahna’ (*hedraioma*, Gk; *foundation/bulwark*, Eng) a ni. Miin in (*house*) a sakin inngahna (*foundation*) nghet leh rinawm tak a siam bâkah, lei min, tuihâwk leh tichhe thei thil dang laka vênhim nân lung rem leh a hungna bang (*bulwark*) te a siam ðhîn. Chutiangin, kohhran chu khawvêla Pathian thutak

inngahna leh vênghimtu atâna ruat a ni. He mawhphurhna chelh tûr hian a Fapa thisena a din a kohhran lo chu hêng – UNO leh pâwl ropui dang emaw, sawrkâr chak leh thiltithe i emaw, political party emaw, mi dang tu mah a thlang lo a ni.

Queen Victoria khan England ram ropuina thuruk chu Pathian thu/Bible niin a sawi. Pathian thu awihna avânga ding chhuak ram (*nation*) zîngah, Pathian hming lam ve zêl chung sia thuneihna pe zui ta lo te pawh a awm theih ang.

Mizoram hi ‘Kristian state’ tia in chhâl ngat kan ni a. Kan ram rorêlnaah te, khawtlâng inrêlbâwlinaah te, kan ni tin hnathawh leh eizawnaahte Pathian hming kan lam ve reng laia thuneihna pe phal leh si lo kan nih chuan, kohhran hian Pathian thutak inngahna kan nih hi kan dinpui tâwk ta lo a ni ang a, inen chian kan mamawh pawh a ni mai thei asin. Mi tin hi kohhran mi vek kan ni si a.

**(1) Eng vâng pawha Pathian thutak tungding tûr kan ni:**

Pathian thutakin sawihnâwm, hmuhsit, rinhleleh leh do a hlawh fona khawvêlah kohhrante kan chêng a; khawvêl ngaih dân kalphung hrûla insiamrem mai tûr erawh kan ni hauh lo vang. Kan nunna hial pawh thâpa Pathian thutak tungding tûra thlan leh mawhphurhna Pathianin a pêk awm chhun kan nih hi inhriattîr thar fo a ÷ûl mang e.

**(2) Pathian aiawha vaukhâna petu tûr kan ni:**

Kohhran leh Pathian thutak chu a inzawm tlat a ni. Pathian thutak hmusittu chuan kohhran a hmusit a. Chutiang mite hmai êng zah viau chu kohhran tih tûr a ni lo vang. Hetah hian kohhran chu Pathian aiawha huaisen taka dinga zilhhauna petu tûr, zâwlnei rawngbâwl hna thawktu tûr a ni ngei ang.

**(3) Pathian thutaka infuiha, intichak zêl tûr kan ni:**

Pathian thutak vuana tungding tûrin kohhrante hian intichak thar zêl kan va mamawh êm! Min nêktu tam tak kârah hian inpumkhata, Pathian thutak humhimtu rinawm kan nih zêl theih nân Pathian hnên ata chakna i dîl ÷hîn ang u.

**Tlângkawmna**

Lal Isua'n a zirtîrte hnênah, "...in êng chu mi mit hmuhin êng rawh se; chutichuan, in thiltih ÷hatte an hmu ang a, in Pa vâna mi an chawimawi thei ang," (Mt 5:16) a ti a. Eng mamawhna chu hmun thimah a ni a; thim a nasat poh leh êng mamawhna a sâng zual ÷hîn.

Chutiangin, kohhrante hi, khawvel sual thim zînga Lal Isua leh a Chanchin ÷ha êng chhi zêl tûrin Pathianin min tichak thar zêl rawh se. Amen.

**CHANCHINBU LAMNA TUR**

**Kristian Tlângau,**

**Kristian Naupang,**

**leh Synod Newsletter,**

Synod Office, Aizâwl aţanga la ÷hînten

Synod Office chhâwng hnuai berah lâk tawh ÷hin tûr a ni e.

**ARTICLE** MIZO HLA LEHLIN HMASATE BIH CHIANNA

– *Upa Prof. K.C. Vânnghâka*  
*Bâwnghâwn Shalom, Aizâwl*

Mission Sapte haw hnu aţang khân Mizorama missionary lo chhuakte leh Mizo Kristian hmasate hla phuah dân leh hla lehlin dân sawisêl an awm thîn a. A Sâp  awnga a thu awmzia zuk phawk pha lo leh a Mizo hla thu hman dân pawh dik tâwk lovin an sawi thîn. Chuvângin, t n  umah hian kan ngaihtuahna tizautu at n *Mizo hla lehlin hmasate bih chianna* tih hi han sawi ka tum a ni. Hnam dang hla Mizo  awnga lehlin hi sawi ka ’n tum tak chu a ni a. Kan mi thiam hma-sate kh n Pathian fakna hla lam hi an lehlin tam ber a ni a. Hla dang an letling vak lo niin a lang.

S p  awnga phuah Pathian fakna hla Mizo  awnga letlingtu hmasate kha Zos p – Zos phluia te, Zos pthara te, Pu Buanga leh Sap Upa te, Sahon Roy te, Siniboni te, Rev. F.J. Sandy te, Rev. E.L. Mendus te, Raja Singh te leh Rai Bhajur te an ni a. Mizo lehkha thiam hmasa leh Pastor hmasaho – Chhuahkhama te, Liangkhaia te, Saiaithanga te, Challiana te, Haud la te, Khawng nga te, Bankuaia te, Taisena te, Hauchh nga te, Rohmingliana te, Lianhmingthanga te, Fehtea te, R. D la te, P.D. S na te leh kohhrana rawngb wltu  hahnemngai tak

tak, zir rtu, hla lama lungl ng leh tui mi  henkhat – Lalm ma te, Laia te, Hrawva te, Chawnga te, L.H. D rr ma te, Thanga te, Doliana te, Saing nga te, Dr Lalhluta te, Dr R.K. Ngh kliana te, Thanb ka te leh mi dang tam tak an ni hlawm a (Vawi khata sawi vek s n pawh a ni lo).

Kan Mizo thu leh hla, faks lna lama mit keu hmasate z nga mi, J.F. Laldailova phei kha chuan kum 1961 lai v l kh n *Post-colonial criticism* (awp bettute chhuah hnua an hun lai thu leh hla thl r l tna) tarmit vuahin h ng Kristian hla lehlin tam tak hi a rawn thl r a, Zos pthara leh Zos phluia-te hla lehlin dân a thl r bing emaw tih t r a ni. “He mite hian kan

Mizo hla thu an tichhia, thu-tluang (prose) pângngai thlûk an neihtîr mai mai a; ‘fo, thîn, reng’ tih hmanna pawh an hre lo va. Anni bâkah hian Zosâp dangte pawhin ‘fo’ leh ‘thîn’ tih hi an hmang dik lo,” tiin nasa takin a rawn sawisêl a ni. A hun laia Mizo thu leh hla lama mi hrâng, K.C. Lalvunga (Zikpuii pa) khân Zosâpte leh hla letlingtu hmasate thlavângrawn hauhvîn, “Missionary-te khân anmahnia kawngrawn sât chawpin, ziak leh chhiar min zirtîr a, thu chhiar tûr min ziaksak a, entawn tûr awm hauh lovah hla min siamsak bawka. Tûnah hian an kokia chuangin kan thlîr lêt a, a dik lo kan ti a. Mahse, an hla thute kha chuti taka dik lo leh tha lo chu a ni bik lo ve,” tiin thiam tak leh lungawithlâk takin a rawn chhâng a ni.

Zosâp ni lo, kan Mizo mi thiam hmasate kha lehkha zir sâng lo ve tak tak, tûnlai hun aṅanga han thlîr pheî chuan Matric pawh pass pha lo, kan tih mai tûrte an ni a. Zirma lama an thlen chin han thlîr chuan chuti taka Sâp ṅawng leh an hla ziarang han thiam tûr chu an ni

lo. Chûng avâng chuan an hla lehlin tam tak chu, “A dik tâwk lo ve,” tiin tûnlai mi thil duhtui (critic)-te chuan an sawisêl thîn. Dikna chen pawh a awm ang.

Mizo ṅawng Pathian hla an lehlin hmasak tam tak kha a tîr lamah chuan an lehlin ang angin hla buah seng lût nghâl bawka mah se, tam tak chu a lettu la dam lai ngeia a Sâp ṅawng lam aṅanga han ena a thu awmze phawka chhuak zâwk leh a ṅawngkam dik zâwka siam that a ni a. Entîr nân, Zosaphluia lehlin, ‘*Ka Lal duhawm ka zahpui lo’ng*’ tih hla thunawn hi a tîrah chuan, “*Krawsah khân, krawsah khân, êng ka hmu hmsa ber a*,” tih a ni a. Mahse, a Sâp ṅawng lam nêna en milin, “*Krawsah khan, krawsah khan, êng ka lo hmuh veleh*,” tia thlâk a ni ta a; a rem zaihin a lang. A hla lehlin pakhat, ‘*Isua kraws mak tak chungah khân*’ tih hla châng tâwp bera, “*Engkim mai hi ka ta ni se, Pathian pêkah a tâwk lo va*,” tih pawh hi a tîrah chuan, “*Pathian pêkah a tlêm lutuk*,” tih a ni a. A Sâp ṅawng lam en chuan a dik thlapin a



lang a; mahse, a hla thu lo deuhvin an hria a, “*Engkim mai hi ka ta ni se, Pathian pêkah a tâwk lo va,*” tia thlâk a ni a. A hla thu ta raih mai a ni.

Rev. Rohmingliana lehlin, ‘*Lalpa chu fâkin ka chawimawi ang*’ tih hi a tlar hmasa ber dawttu hi a phuahtu phuah ang ngau ngau chuan let dawn ila, ‘*Amahah chuan ka hlim ang*’ (And in Him I will rejoice) tih mai tûr a ni ang a. Mahse, ‘*Min tlantu a nih vângin*’ tia a dah hian a inhne rem zaih zâwkin a lang. Chutih laiin Sâp Upain J.H. Gilmore-a hla phuah a lehlin, ‘*Kan Pathianin min hruai zêl thîn, chu chu hriain ka lâwm êm êm*’ tih hla châng tâwp bera, ‘*Ka thih dâwnin ka hlau lo vang; Ama kutin min hruai zêl thîn*’ tih hi a tawng bul lama a awmzia a tanga lehlin chuan, *Jordan râlah min hruai kai ang emaw, Jordan-ah Pathianin min hruai* (Since God through Jordan leadeth me) tih tûr ni âwm tak a ni a. Mahse, a nalh loh bâkah awmzia a nei vak lo. A hla thu lam a inzûl tho si a, “*Ka thih dâwnin ka hlau lo vang,*” tih hian a hla thu lam rik a inzûl mawi

zâwk a. Chuvângin, a phuahtu phuah ang ni lo, a hla thu kal lai nêna inmil zâwkin Sâp Upa hian a let niin a lang.

Mi ðhenkhat chuan hla letlingtu tam tak khân an hla lehlin kha a phuahtute phuah angin an let pha lo va, an letling dik tâwk lo bawkah an ngai a. Entûr nân, P.P. Bliss-a hla ‘*When peace like a river, attendeth my way*’ tih hla behchhanin Zosâpthara’n ‘*Khawvel hrût chhuak ila, Lal Isua ang hi*’ tih hla a phuah a (KHB No. 259). A châng khatna tlar tâwpah, “*Hrehawm tuarin rethei mah ila,*” a ti a. A châng hnihna tâwpah, “*Min pui ang, vântlângin do mah se,*” tiin a châng thumna tâwpah pawh, “*Min lâwm ang che, tute hnar pawhin,*” a ti a. Tichuan, a tlar tâwpna ðeuh nêna inlalâwn mai takin a thunawnah, “*A paw lo, a paw lo, chatuan nunna chang thei ilangin,*” tih hi a hmang vek a ni. Zosâpthara hian chatuan nunna a chan pahna tur a nih phawt chuan eng ang harsatna pawhin tlâkbuak dawn mah se, paw a ti lo, engkim a huam tih a thunawnah hian a târ lang a ni. P.P. Bliss-a hla hi a let lo va; a

hla thlûk behchhan hian hla dang a phuah zawk a ni (Kan Hla Bu No. 259-na pawh hi ngun takin en ila, Tune S.S.S. 901 tih kan hmu ang). P.B. Bliss-a hla aṅanga lo khaikhintute chuan, “*A ṭha e, a ṭha e, chatuan nunna chang thei ilangin*’ (*It is well, it is well with my soul*) tih tûr niin an ngai a. Zosâpthara hian a let dik tâwk lo nia ngaia, “*A ṭha e, a ṭha e,*” tia lo sa pawh hi an awm rêng a. Mahse, hêng mite zâwk hian Zosâpthara hla siam dân kalhmang hi an hre fuh lo va, an duh angin an kailek zâwk a ni. Hetianga mi hla thlûk behchhana hla phuah hi tam tak a la awm a ni.

Sâp hla aṅanga Mizo ṭawnga letlingtute hian a Sâp ṭawnga inziak ang ngau ngau hian an lehlin vek lohna chhan nia lang chu – a hla thu rîk dân inchawih leh mawi nia an hriat ang leh Mizo hla thu mawi tak hmanga a tum thelh chuang si lova hla siam an duh zâwk vâng niin a lang. Chu chu keini Mizote chuan kan ngaina zâwk mah nghe nghe. Entîr nân, **Sacred Songs and Solos** (S.S.S.) No. 57-na hla, *Save in the arms of Jesus* tih hla F.J. Crosby-i phuah chu a phuahtu

ṭawng hman zulzuiin Rev. Dr R.K. Nghâkliana’n –

“*Isua hnênah ka him a, A hmangaih âwm nghêngin; A hmangaih thla zâr hnuaiyah, Muangin ka châwl ve a,*” tiin a letling a (KHB No. 494, a châng 1-na tlar li leh a thunawn a inang). A hla thu hman a ṭhain a phuahtu ṭawngkam pawh a let chhuak ṭha viau va; mahse, Mizote hian kan sa tam lo viau mai. He hla vêk hi D.P. Thanbûka chuan –

“*Isua hnênah ka him a, A ângchhung nuamah chuan, Ka thla chau a châwl ngei ang, Ani’n min hliakhkhuh ang. . . .*

*Isu, Isu, i hnêna awm ka duh, Isu, min hmangaihtu ber, I hnêna awm ka duh, Hrehawm a ral hma loh zawng Nangin min hliakhkhuh la,*” tiin a let thung a. A thunawn hi tlar khatin a sei deuh va, a phuah belh ni maw? Mahse, lêngkhawm zaia kan sak ṭhin vâng nge ka hre law, Rev. Dr Nghâkliana lehlin aiin sak nuam kan ti a, kan thinlung a hneh zâwk mahin a lang. Mi hlim tam takin mittui tla zawih zawih an sa ṭhîn.

Sâp hla pakhat, lehlin dân inang lo, kohhran miten hlim taka kan sak ve ve ðin si a awm a, chu chu – William Cowper-a hla, ‘*There is a fountain filled with blood*’ SSS No. 129-na hi a ni. Rev. Chhuahkhama chuan –

*“Imanuela thizâma’n,  
Thisen lui a luang chhuak;  
Chu thisen lui, mi sualte tân,  
Sual tlen faina a ni,”* tiin mawi takin a let a (KHB No. 173). Kohhranhoten kan hlimpui hle a. He hla tho hi Raja Singh chuan Salvation Army Hla Bu No. 61-naa mi letin –

*“Lui hnâr a awm, thisena luang,  
Kalvaria chhuak chu;  
Chu thisen lui, mi sual tak chuan  
Faina a hmuhna chu.*

*Aw, Kalvari lui mawi tak,  
Ka tân i lo luang chhuak,”*  
a ti ve thung a. Kan tuipui êm êm tho va. Raja Singh hian Salvation Army Hla Bua mi angin thunawn a siam a, a thlûk pawh a hmang baw a; hla hran daih emaw tih awl tak a ni. Mahse, a Sâp ðawng lamah erawh chuan hla thuhmun a ni si.

Rev. R. Dâla hla lehlin, ‘*Isua hmangaihna leh ðhatna leh zahngaihna i fak ang*’ tih hlaa, ‘*Kan tân a han buatsaih ang*’ tih hi ‘*a han buatsaih a*’ tih ni se a mawi zâwk ring an awm a. Chu bâkah, “‘*Ang*’ tih ngai lovin a han buatsaih tawh si a,” an ti a; a dik hmêl thlup mai. A hla thu hrim hrim pawh hi a Sâp ðawng mi ang chuan let dawn se, ‘*Isua hmangaihna, khawngaihna leh lainatna i fak ang*’ tih tûr ni âwm tak a ni a; mahse, a thu lam nuam takin a rawn phuah chhuak a. Tichuan, mingohovin hla thu lam inzûl, rhyme an tih ang hmangin, a bul lama ‘*I fak ang*’ tih mil tûrin ‘*buatsaih ang*’ tih hi a hmang a. ‘*A han buatsaih a*’ tih pawh hi hmang se, a rik dân chu a inzûl (rhyme) ðha viau tho va; mahse, ‘*ang*’ tih nêh hian a rîk dân a inang zâwk a. A thiam hle a ni. A hla thu hi han chhiar ila: *Isua hmangaihna leh ðhatna leh zahngaihna i fak ang* tihah hi a a a leh e e-in a ri a; a ri hi a inlalâwn mawi êm êm a ni. Hetiang hi *aliteration* an ti.

Doliana'n Rev. R. Lowry puah, *Rolling downward through the midnight* (SSS No. 28) tih hla, “*Chu! Beram vên zanlaih chuan, Vên hla ropui takin a lo thang,*” tia a let te hi, “A Sâp ɬawng nêh a inmil lo. Chutiang khatianga tih zâwk tûr a ni,” tih theih tak a ni a; mahse, Doliana lehlin dân hi han en ila, a Bible thuin a Mizo hla thu raih a, Bethlehem dai min thlîrtîr ruih mai a, mawi leh ropui ka tiin ka tluk lo hlein ka hria.

Kan Mizo hla letlingtu hmasate khân Sâphovin an ngaih pawimawh êm êm, a hla thu luang ɬa (rhythm) leh a rîk dân mawi (word lyric) tûr te, a thu lam rîk inzûl (rhyme) chauh ni lo, a thu inlalâwn mawi dân tûr (alliteration) te kha an lo ngaih pawimawh êm êm mai a. Chuvângin, ‘fo’ tih te, ‘tîn’ tih te pawh hi an hlain a mamawh angin an hmang tîn niin a lang. Entîr nân, ‘*Kan fak fo vang che, aw Lalpa, kan Pathian*’ tiha fo pawh hi dik tâwk lo, ‘zêl’ tia thlâk zâwk âwm a ni, ti te pawh an awm a. Mahse, a rîk mawi dân, ‘*Kan fak fo vang che*’ han tih kha a ri a inlaklâwn dân hi a

ɬa flat a; chuvângin, a hmang duh zâwk a nih a rinawm.

Chutiangin, ‘*Isu, ka thla hmangaihtu, i hnênah min hruai zêl rawh*’ tih hla, Khianga lehlin pawh hi kan naupan lai kha chuan Kristian Hla Buah hian châng thum chauh târ lan a ni a; tûna kan hman laia châng thumna hi a tel lovin ka hria a. Hei hi Khianga lehlin ni lo, tlai khawhnua an lehlin belh niin a lang. Mahse, a thu hi han chhiar ila, Khianga lehlin chin nêh chuan a thu luang hi a nalh hlei hle a; he lai châng hi chu a bawl thluk a ni ber mai. Chutiangin, ‘*Thinlung ngui fuih tûr an awm a*’ tih hla Rev. R. Dâla lehlin hi châng hnih a ni a, a Sâp hlaah chuan châng thum a ni. Hemi châng hnih in-rhyme ɬa êm êma a lehlin theih lai hian, a châng thumna erawh chu in-rhyme ɬa taka lehlin harsa a ti deuh a ni mai thei.

Hetih ruala ka sawi duh chu, mi tam takin an sawisel ɬin, *Ka Tlantu* (My Redeemer), *Ka Chhandamtu* (My Saviour) tih chungchâng hi a ni. “Mizoten ‘tu’ a tel chuan a bulah ‘ka’ tih an hmang lo va, ‘min’ tih hi an

hmang thîn a; chuvângin, ‘Ka Tlantu’ ti lovin, ‘Min tlantu’ tih zâwk tûr a ni. ‘Ka Chhandamtu’ ti lovin, ‘Min Chhandamtu’ tih tûr a ni,” an ti a, a dik hmêl thlup thîn. Mahse, heta, ‘Ka Tlantu’, ‘Ka Chhandamtu’ tih an hman hian ‘Ka Lalpa’, ‘Ka Pathian’, ‘Ka Pa’ tih nân an hmang tih hriat a tha hle.

‘Tlantu, Chhandamtu’ tihna atâna hawrawppuia bul tan hi Isua hming aiawha sawina (proper noun) a ni a; chutih rualin hawrawptêa ‘tlantu’ ‘chhandamtu’ han tih mai chuan hming aiawha sawina ni ve lovin thil titu (object) lam a kâwk thung a. ‘Isua chu soal laka min tlantu a ni, Isua chu thihna lak ata min chhandamtu a ni,’ tihna a ni thung. A Sâp tawngah pawh hian *my Redeemer, my Saviour* tih a ni a, thil titu sawina tho a ni. Mahse, hming (proper noun) angin an hmang ve tho mai. Isua kha engkim chungalal ber (supreme being) nia an ngaih vângin hawrawppuia tanin *Redeemer, Saviour*, an ti a; chu chu Mizo tawnga lettu pawhin ‘*Ka Tlantu*’, ‘*Ka Chhandamtu*’ tih hi a hmang ve

a ni. Chuvângin, ‘*Ka Tlantu, Ka Chhandamtu*’ tih hi dik lo êm êm sawi tûr chu a ni bîk lo ve.

Eng pawh ni se, Mizote hi zai ngaina, lunglêng thei tak kan nih avângin, a tîra a phuahtu phuahna rilru thelh lutuk si lova a thu lam nuam, nêl lama an lehlin hian kan thinlung hi a hneh zâwk niin a lang. Sâp hla aţanga Mizo tawnga letlingtute khân, tûna keinin dik leh tha kan tih ang diak diak ai hian a phuahtu phuah chhan thelh si lovin, Mizo tawnga a rîk dân inlalâwn mawi tûr leh a lam rîk inzûl (rhyme) thei tûr ang berin, Mizo Kristiante rilrem zâwng leh Thlarau Thianghlim pâwlna changa an hlimpui theih dân tûr berin an let niin a lang a. Tûnlai mite zâwk hian anni ang khân hla thu lam inzûl (rhyme scheme) leh hla thu luang tha (rhythm) ang chite kha kan hmang thiam tawh lo zâwk mai thei a. A hranpa taka zirna nei si lova hla thu luang mawi tak, thinlung hneh thei taka an lo letling thiam kha chawimawi an phu êm êm a ni.

## TONIC SOL-FA

– *Upa Zothanmawia  
Mystique, Khatla*

Staff notation hman tlâka duangtu hmasa, Gui'do d'Arezzo, Pomposa khuaa Benedictine Monastery hmuna puithiam hna thawk chuan a duan tirhin, rimawirua tân chuan a thât hle rualin mihring aw hmanga zir nân chuan staff notation chu a buaithlâk deuh tih a hriat avângin, a hnuah *Solmization* – hawrawp hmanga rimawi sak theihna a duang leh a, rifang chhinchhiah nân chuan St. John tih hla tlar bul zêl lain a siamchhuak ta a. Hetiangin,

Ut - Ut queant laxis  
Re - Resonare fibris  
Mi - Mira gestrorum  
Fa - Famuli tourum  
So - Solve polluti  
La - Labii reatum

Kum 1812 khân Norwich khuaa an kohhran rawng-bâwltu fanu nula, Glover-i chuan Sunday School nau-pangte hla zirtîr a duh a. Staff notation aţang chuan zai inzirtîr chu a harsat êm avângin tih dân awlsam zâwk a zawng ta a. Gui'do d'Arezzo-a lo siam tawh chu dap chhuakin, mumal zâwka hman theih tûrin tlêm tlêm siam danglamin, thênkhat a belh bawka. Mihring aw hmanga hla zirtîr nân a thain a awlsam zawk hle tih an hriat phah ta hlawm.

Kum 1841 khân Hull khuaa Sunday School Conference-ah staff notation aia hla zirtîrna awlsam zâwk ngaihtuahin an thû khâwm a, lo bawhzui tûrin Pastor John Curwen-a an ruat a. Ani chuan hetiang lam a dap kualnaah nula Glover-i lo hman thîn chu ngaihvenin a zir Chiang ta a. Tlêm tlêm tidang-lam lehin, a belh bawka; tichuan, tûna Tonic Sol-fa kan hman mêk hi a lo duang chhuak ta a ni. **Tonic** chu ri bulthut tihna a ni a, **Soh** chu **Solve polluti** bul aţanga lak, **Fah** chu **Famuli tourum** thubul lam. Hêng hi phuah khâwmin **Tonic Sol-fa** tiin an ziak ta a nih a rinawm. **Sol-fa** hi ziah zawm lovin a inkârah - an dah thîn. Kum 1863-ah Pastor John Curwen-a bultumin Tonic Sol-

fa School an din a, kum 1875 ah Tonic Sol-fa College tiin a hming an thlak a, anni kaltlang hian khawvêl hmun hrang hrangah Tonic Sol-fa zirna leh exam buatsaih a ni ta zel a ni.

Tonic Sol-fa mumal zâwka duan chhuah a nih ațanga kum 50 hnu lawk, kum 1894-ah missionary rawn lût hmasate chuan min awmchilh ta a. Pathian thu bâkah kan mamawh thil hrang hrang min hrilhin min zirtîr a. Hla siam leh lehlin pawh an thawk nghâl a. Kum 1899-ah chuan Kristian Hla Bu hmasa ber, hla 18 awmna an chhuah thei hial mai! Rev. D.E. Jones (Zosâp-hluia) nupui Katherine Ellen Williams (Pi Hluui) khân kum 1904-a Hmeichhe Sikul a enkawl khân zirlai pângngai bâkah hla leh tonic sol-fa an zirtîr tel bawk.

Missionary-ten min tlawh-pawh hmaa rimawirua kan neih rifang hrang neiho (pitch instrument) – darbu, tuiumdâr, lemlawi, mautawtawrâwt, bengbung leh a dangte hi a tum dânah ri mal (single note)-a tum chi a ni a. Zai ho remna (accompaniment) atân chuan a

hman tlâk lêm lo. A khawn chi (percussion), hêng – khuang, seki leh a dangte erawh zai ho rem nân an hmang țangkai hle.

Hêng hun lai hian staff notation inzirtîr chu a hautakin, a awlai dâwn lo hle. Tonic sol-fa erawh chu aw hmanga inzirtîr chi a lo ni bawk nêh, blackboard-ah ziaka inzirtîr mai a theih bawk avângin zirlaite pawhin an thiam chakin, hma an sâwnpui hle.

Rev. Robert Evans (Pu Dangâwka), Khasi rama thawk, Aizâwla a châm chhûng (1907–08)-in Khasi tlangvâl U Omnia Mohan Roy s/o Sohan Roy nêh a sol-fa lehkhabu, Khasi țawnga ziah chu Mizo țawngin an letling a. He tlangvâl hi Mizorama piang leh sei lian a ni bawk a, Mizo țawng pawh a thiamin an țangkaipui hle. He sol-fa zirna bu, phêk 64-a chhah hi Rev. D.E. Jones-an buaipui zuiin a buin an chhuah ta niin a lang. Robert Evans-a chuan hetih hun laia Mizote rimawi lama a hmuh dân hetiang hian a ziaik: “Khasi ang bawka zai ngaina an ni. An inkhâwm zai erawh ngaihlâk tlâk a la ni

meuh lo. Tonic sol-fa thiam an tam tawh hle a, pali/panga phei chu Junior Certificate pass tawh an ni,” tiin.

Kum 1910 khân Dr Peter Fraser-a te nupa chu Mizorama thawk tûrin an rawn thleng a. A nupui, Catherine Fraser-i kha zaithiam tak, rimawi nihphung hre ril tak, Royal Academy of Music (R.A.M.)-a member ni phâk a ni a. Rimawi (Tonic Sol-fa) zirtîr hna thawk telin, practical exam te a buatsaih a, mi ðhenkhat chuan Tonic Sol-fa College, London aţangin certificate pawh an dawng nghe nghe. Kum 1914-ah Rev. F.J. Sandy te nupa an rawn thleng ve leh a, sikul enkawl hna an thawk. A nupui Pi Sandy-i chu zirtîr lama mi thiam a nih bâkah sol-fa thiam tak a ni bawk a. A hnên aţang hian mi eng emaw zâtin mumal takin sol-fa an zir. Miss Katie Hughes (Pi Zaii) lo chhuah (kum 1924) hnuah pawh sol-fa exam hi chhunzawm zêl a ni a. Mi ðhahnem takin a hnên aţang hian sol-fa practical an zirin, an exam ta a ni. Pi Zaii

hian Mizoten rimawi lama awmze neia hma kan sâwn theih nân a thawh hlâwk hle. Chhim lama Sâp missionary Rev. H.W. Carter (Zochhâwni pa) kha lehkha thiam, hmang-châng hre tak leh music thiam tak a ni a. Staff notation zirtîr nân phênglâwng a siam ðhîn a, zirlaite a siam dân a hrilh zêl bawk a. Mizoramah a awm reiin, Mizo aţawng pawh a thiam nâl hle. Sêrkâwn Concert te buatsaihin, heta aţang hian hla leh lemchan ðha tak tak a chhuah phah a ni. Staff notation, thu leh hla lama a sûlhnu hi a hlu takzet.

Tonic Sol-fa exam dân hi chi hnih – Practical leh Theory a awm a. Intermediate (Practical & Theory) pass chin chuan sol-fa exam-tîr theitu (Examiner) nihna an dîl thei bawk. Mizo zînga sol-fa examiner (Theory & Practical) ni thei hmasa ber chu Rev. Hrânghnûna a ni. Theological College, Cherra-a Pathian thu an zir laiin (1921–23) sol-fa hi an zir tel ðhîn a. Junior, Elementary, Intermediate-ahte practical & theory certificate a dawng. A zirtîrna



hnuaiah mi 40 chuangin Tonic Sol-fa practical exam an hmachhawn hman hial!

Tin, Halleluiah Chorus letlingtu, D.P. Thanbûka kha Mizo zînga Sol-fa Matric Certificate (Kum 1946) dawng thei hmasa ber niin a lang. Hetih hun laia Tonic Sol-fa College, London hnuai exam theihte chu – Junior, Elementary, Intermediate, Matric Certificate, Practical & Theory-ahte a ni.

Mizo ÷awng sol-fa zirna bu pawh mi hrang hrangin an lo buatsaih tawh a. A tîr lama chhuakte hi Curwen's tonic sol-fa ssystem behchhana siam a ni hlawm a; tûn hnu chhuak hi chu staff notation zirna aṅanga buatsaih a ni hlawm. Sol-fa zirna bu chhuak hmasate chu –

1. *Sol-fa zir dân bu* – Rev D.E. Jones (Zosâphluia), kum 1910.
2. *Hla sak zir dân bu* – Miss Katie Hughes (Pi Zaii), kum 1928.
3. *Sol-fa zir dân bu* – Miss Katie Hughes (Pi Zaii) & Tirhkoh Mûka, kum 1935.

Hêng sol-fa zirna bute hi tonic sol-fa practical lam zirna bu deuh vek a ni a. Hêng hunah hian thûk zâwka zir chianna (Practical theory) kan hnamin kan la zir phâk loh vâng a nih hmêl.

Kum 1972 khân Tlâng-hmingthanga ziah Sol-fa Zirna Bu (Practical & Theory) a chhuak a. He lehkhawh hian thûk zâwka zir chianna (Practical Theory) lam telh a lo ni ta a. Kum 1987-ah en nawnin, eng emaw zât ziah belhin chhuah leh a ni.

Zosâpten min chhuahsan rualin London behchhana sol-fa exam kan hmachhawn ṭhin pawh chu a tâwp nghal a. A hnu deuhvah exam dân a awm leh theih beisein Tonic Sol-fa College hi biak pawh tum leh a ni a, chhan hrang hrang vângin a hlawhtling lo. Kum 1989 khân Synod Music Institute buatsaihin Music Elementary Exam (Tonic Sol-fa & Staff Notation – Practical & Theory) buatsaih a ni leh ta chauh a ni. London hnuai music exam lehna hmasa ber chu kum 2007 khân Trinity Guildhall, London Course – Theory of Music (Staff Notation) a ni.

Tonic Sol-fa kan hriat tan dân leh kan inzirtîr zêl dân chu kan sawi tâk aţang khân a Chiang mai âwm e. Matric Certificate (Practical) hlawh chhuak hi a zir sâng an ni a. Hêng hun laia sol-fa zir dân hi aw hmanga zir (practical) a ni deuh vek. Chhui bingna leh chhui zauna (theory) lam zir chhuak chu mi tîem te chauh an ni. Kum 1955-a Kristian Hla Bu tonic sol-fa edition chu mi tam zawk tân inzirna ţha tak a ni bawk.

Hun lo kal zêlah tonic sol-fa zirna bu lo chhuak ţhîn mah se, Curwen's Tonic Sol-fa zirna (practical) kan lo neih tawh aia chipchiar emaw, chhui zauna (theory) lam luhchilhna bu emaw a awm meuh lo. Hetiang lam ziah telna bu lo chhuak chu staff notation lam aţanga chhui zauna a ni deuh ber.

Tonic sol-fa kan inzirtîr a, kan inhrilh chhâwn zêl dânah hian Curwen's Tonic Sol-fa System ang thlap ni tawh lovin, staff notation zirna bu hrang hrang kan hmuh aţangin tonic sol-fa hi kan ziakin kan hrilh-fiah ta zêl niin a lang. A chhan

chu – vuak sawi fiah dân, vuak ţhen sawm ziah dân, rifang thlâk kual dân leh ziah dânah staff notation ziah dân kan zui nasat vâng a ni. Staff notation leh tonic sol-fa hi rimawi ziah chhuahna hawrap ni ve ve mah se, ziah dân phung hran ve ve nei a nih avângin uluk leh zuala zir a ţul hle.

**d r m** – a lêt (octave)-a sâng leh hniam sawi dân pawh a dang ta hret hret. Musical instrument chi hrang kan hman tam tak avângin **d r m** - pawh a lêt hnih, lêt thuma sâng, a lêt hnih, a lêt thuma hniam tia sawi te a ngai ta fo mai. Curwen's system-ah chuan D hi one-doh; d<sup>2</sup> hi two-doh, chutiang zelin. A hniam lamah 1 chu doh-one; d<sub>2</sub> chu doh-two tiin an sawi thung.

Vuak chhinchhiahna bar-pui, bar-tê leh colon tia kan sawi pawh hi a rîk nat zâwng hriat tel hian awmze thui tak sol-fa hriat thiam dânah min pui theih. Strong accent – ri na/chak (Bar-pui), weak accent – ri zawi/chak lo (colon), medium accent – ri laihawl (bar-tê) tiin. Hei hi drum set aţangin hrilh-fiah ta

ila, **bass drum (strong accent – bar-pui)**; **snare drum (weak accent – colon)**; **bass drum (medium accent – bar-te)**. Hetah hian wawi khat aia tam emaw, ri han saikalh deuhva tihrik emaw hian hla nihphung tûr thui tak a hriat theih bawk. Drum set pawh tonic sol-fa en chungin kan vaw thei dawn a nih chu. A thlûk kan thiam loh pawhin dik thlapin kan vaw rem thei dâwn a ni.

Ri inkâr hlat zâwn (interval) sawi dân leh ziah chhuah dânah pawh tonic sol-fa chu mihring awa sak tûr a nih avângin, staff notation-a ri inkâr chhiar dân dik thlap lam aiin a sak nawm leh awlsam dân tûr ang zâwka ziah chhuah a ni. C – Eb– Gb– Bb- chord hi C diminished 7 a ni a, tonic sol-fa ziah dânah chuan **d-ma-ba-ta** - tia ziak lovin, a sak

nuam tûr zâwn gin **d-re-fe-l** - tia ziah thîn a ni thung. Melodic minor scale-ah pawh A - B - C - D - E - F# - G# - A pawh **1 - t - d - r - m - fe - se - l** tia ziak lovin **1 - t - d - r - m - ba - se - l**-tia ziah a ni thîn bawk. KHB no. 211-na alto leh bass part-ahte **ba** kan hmu. Minor mode-ah chuan **Fah sharp** atân **fe** hmang lovin **ba** zâwk hman thîn a ni.

Vuak then sawm leh hun zir nâna – Taa Tai Taa; Ta Fa Te Fe Ta; Taa Tai Tee Taa – an hman tangkai êm êm pawh kan hman mumal tawh loh avângin vuak then sawm hun bi pawh kan sa fuh hlei thei ta lo fo mai. “A thlûk hriat hnuah sol-fa-a sak a awl zâwk,” te kan ti fiamthu ta vêl mai mai bawk nêh. Changkâng tak si hian kan mi hmasate kan tluk lo tial tial mai ang tih a hlauhawm hle.

|d :- : |d d :- d : d |d . :  
 taa aa saa taa tai aa tai saa tai taa sai saa

|d ,d d ,d |d |d `d `d  
 ta fa te fe ta taa tai tee

KHB 63-na |d :m .f |YSY,-YIY ❧ ❧ Ym .f ❧ Yd ❧ .7 |d :-  
 Aw, mi sâng tam tak zai- te chu,

tih hlaa coma zawha - ziah a nih chhan te pawh kan hriat thiam a ngai.

- \* Paruk (three accents)-a then :d d ‘d d d d  
ta fa te fe ti fi  
3      3
- \* Paruk (two accents)-a then :d d d .d d d  
ta ra la te re le
- \* Pariata then :d d ,d d .d d ,d d  
ta na fa na te ne fe ne  
3      3      3
- \* Pakua a then :d d d ‘d d d ‘d d d

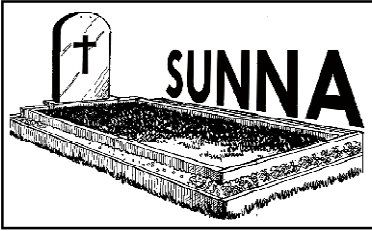
Hla kârlaka key thlâk (transition) chungchâng pawh mumal zâwka kan zir chian a tûl hle. Hla thlûka ri chanve **re fe ba ta** a awm tam loh nân key thlâk (transition) an siam thîn. KHB 1, 6, 335(1)-a sol-fa inziah dân te hi uluk zâwkin zir ila, sol-fa chung a Bb.7. - f.Eb; s.d.f.Bb- G.t.m.l. tih inziah chhan (two removes, three removes, four removes) hriat bela hman thiam a tûl hle.

Hla thlûk chei mawina leh ri inchawih chei mawina kan hriat hran a tûl baw. Hla thlûk chei mawina hrang hrang – appoggiatura, acciacatura, anticipation, suspension leh a dangte hi zir Chiang leh zual ta ila. KHB no. 190, 446, 552-a *italic*-a sol-fa inziak awmzia te, lêngkhâwm

hla thlûk kuai tonic sol-fa-a ziah dân tûr te kan hre thiam ngei ang.

Rimawi hi Italy rama an ziah hmasak avângin a rîk dân tûr chhinchhiah nân Italy-ho tawng an hmang nasa hle. Hêng hi tawng danga letling kher lovin, a awmzia zâwk an hrihfhiah mai thîn. Chûng chu a tam thei ang ber hriat a tûl a. Zai hruaitu sol-fa vai dân tûr leh hmêl lan dân tûr thlengin nghawng a nei baw.

Kristian Hla Bua kan hmuh tonic sol-fa ziah dân bâk zir belh tûr kan nei nual mai. Kristiannain a hrin chhuah rimawi ziahna hawrawp chi hnih – ulâwng sol-fa leh tonic sol-fa hmang hian Pathian kan fak leh chawimawina hla hlun leh hla thar duhawm tak tak hi ziaka kan vawn that zêl a pawimawh hle.



**REV. SAIRENGPUIA SAILO  
(1967–2022)**



Rev. Sairêngpuia Sailo (55) hi ni 30.11.1967-ah Chhawrtui khuuah a piang a, Lalngûra Sailo leh Biakluangi-te fa 10 zînga a 7-na a ni. Ni 2.12.1992-ah Laldingliani, Durtlâng Leitán nêan innei a, fa 3 an nei.

St. John's High School, Kolasib aţangin HSLC a zir zo va. Kum 1994-ah private-in P.U. a pass a, kum 1999-ah ATC aţangin B.Th. a zir zo bawk.

Mi harhvâng leh hlím thei tak, fiamthu duh tak a ni a. Mi dangte khawngaihna ngah, ţhian siam thiam, thil rêng rêng a êng zâwnga thlîr ţhîn mi a ni. Pa ţawng duh, rual pâwl leh ţhenrual kawm nuam ti mi, Kohhran leh Krista rawngbâwlna dah chungnunga inpumpêk mi a ni.

Krista Chanchin Ţha hi a tuipui hle a, Bible chhiar leh fianrial ţawngtaite a uar hle. Pathian thu sawi tui mi a ni a, Krista khawngaihna Chanchin Ţha tlangaupui hi a kham thei lo a ni ber mai.

1990–1993 chhûng khân Evangelist Teacher-in Chikha (Tuipuibari Bial)-ah a thawk a, January 1994–October 1995 chhûng Bethani (Hortoki Bial)-ah a thawk leh a. Kum 1999 Synod Inkhâwmpuiin Probationary Pastor atân a la a. Rawngbâwla a awm tawhnate chu: Pro. Pastor, Vânzau (2000–2002); Pastor, Tuidu, Tripura (2003–2005); B.D. zirin, UTC, Bangalore (January 2006–April 2008); Pastor, Kathikund, Jharkhand Mission Field (2008–2010); Lecturer, MTC, Mission Vêngthlang Jan 2011 -May 2012 May); Pastor, Cambodia (June 2012–December 2017); Pastor, Biате (2018–2019); Field Secretary, Tripura (2020–2021); Counsellor, FG&CC, Mission Vêng, Aizâwl (2022 aţangin).

Kum 2021 March thla tîr lam khân a khuh a reh thei lo va, Tripura Medical College-ah inentîrin, cancer a ni tih hriat a ni a. CMC&H, Vellore-ah refer niin March 2021 khân a inentîr a, a chuap, a kal leh a thluakahte cancer a lo ţai darh vek tawh tih hriat a ni a. Zai ngam a ni tawh

lo va, dam mai thei lo dinhmuna dingin damdawi nênkawl zui a ni ta a. March 2022-a check up-a a kal leh khân a kal pakhat pailsak a ni bawk.

Damdawi in a awm chhông tih loh chu damlo chung pawhin rawngbâwlna hi a chawhsan lo. April ni 20 khân a pum a nawm loh avângin Synod Hospital, Durtlângah admit-in, a rilphêr zai a ni a. A dam that theih loh avângin, refer a nih angin April ni 25 khân Ebenezer Hospital-ah admit a ni a; na chhâwkna leh dialysis hmanga enkawl a ni a. Ni 8.5.2022 (Pathianni) chawhma dâr 10 khân Lalpa hnênah a châwl ta a ni.

A ruang hi Mission Vêng-thlaga a quarters-ah luhpui a nih hnuah an inpui, Kolasib Vênglaiah lâk a ni a. May ni 9, 2022 chhôn dâr 12:30 khân Kolasib Vênglai Kohhran Biak Inah Rev. Dr Vânlalngghâka Râlte, Synod Moderator-in a vui a. Rev. Z.D. Lalhmachhuana, Synod Secretary-in a chanchin a sawi a; Rev. Lalsângbera, Synod Statistician-in tawngtâina hun a hmang a, Kolasib Vênglai Bial Zaipâwlin amah thlahna hla an sa a; Rev. V.L. Luaia Hrânleh, Synod Executive Secretary-in malsâwmna a sawi a, kohhranhoten ui takin kan thlah liam ta a ni.

*Rev. Z.D. Lalhmachhuana  
Synod Secretary*

## UPA THANGCHHUANA SAILO PROJECT VENG, KOLASIB (1960–2021)



Upa Thangchhuana Sailo (61) hi ni 23.3.1960-ah Synod Hospital, Durtlângah a lo piang a; Ngûrthanmawia leh Neih-thangi-te fa 5 zînga mipa awm chhun a ni. Ni 2.9.1987-ah C. Laldinpuii, Kolasib Diakkâwn nênkawl an innei a, fa 4 an nei.

Kum 1960–67 chhông Sai-tualah awmin kum 1967–87 chhông Vairêngteah an awm leh a. Chumi hnu lam zawng chuan Project Vêng, Kolasibah an awm ta a ni.

Amah hi mi thilphal, kohhran leh khawtlângah mahni theihna zawng zawnga inhmang thîn mi a ni a. Mi nun tlang tak, dik leh dik lo nia a hriat chu tlang taka sawi mai thîn mi a ni bawk.

M.A. (History) a zawh hnuah M.Phil. zo lehin, kum 1986 aţangin Govt. Kolasib College-ah a thih ni thlengin Lecturer hna a thawk a ni.

Kum 2006-ah Tual Upa atân thlan a ni a. Kum 2008-ah

Kolasib Project Vêng Kohhran  
Upa atân Kolasib Vênglai Koh-  
hran Biak Inah nemngheh a ni.

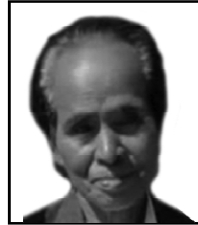
Tualchhông kohhranah  
rawngbâwl hna pêng hrang  
hrang a chelh tawh a. Bialah  
Secretary leh Sunday School  
Secretary a ni tawh bawk.  
Presbytery Standing Committee-  
ah tel tawhin, Sêlui Presbytery  
aiawhin Synod Education Com-  
mittee-ah a tel tawh bawk.

Kum 2003 June ni 10-ah  
CMC, Vellore-ah a kal (Kidney)  
thlâk a ni a. Kum 18 zet hrisêl  
thâ takin a awm a, May 2021  
ațang khân typhoid natna neiin  
damdawi in te luhpui a ni a. Dam  
taka lo chhuak leh in, October ni  
6, 2021 khân Covid-19 a kai tih  
hriat a ni a. ZMC ICU-ah ni 8  
chhông zet enkawl a nih hnuah,  
a natna chu tuar chhuak zo lovin  
ni 15.10.2021 (Zirtâwpni) zân  
dâr 7:30 khân chatuan ram min  
pansan ta a ni.

A tûk chawhma dâr 11-ah  
Rev. C. Lallungmuana, Bialtu  
Pastor-in in lamah thlahna hun  
a hmang a. Chawhnu dâr 1-ah  
Biak Inah Rev. K. Lalthlanpuia,  
Kolasib Presbytery Moderator-in  
a vui a, ui tak chungin kohhran-  
hoten kan thlah liam ta a ni.

*Upa Vânrangkaia*  
*Kolasib Project Vêng Kohhran*  
*Ziaktu*

**UPA T. LALAWIA**  
**ṬAWIPUI NORTH-II**  
**(1939–2021)**



Upa T. Lalawia (82) hi ni  
13.3.1939-ah Vârtek-ah a lo piang  
a; T. Bualsaia leh Zadawii-te fapa  
a ni. Ni 16.6.1968-ah Tummani  
nên an innei a, fa 8 an nei.

Tuipui Vârtek kaiah lawngpu  
hna thawkin, eizawna avângin  
kum 1987-ah Ṭawipui North-II-  
ah an rawn pêm a. BCM ațangin  
Presbyterian Kohhranah rawn  
lûtin, kum 2008 Lunglei East  
Presbytery Inkhâwmpui chuan  
Ṭawipui North-II Kohhran Upa  
atân a pawm a ni.

Kum 1967-ah Kohhran Com-  
mittee-ah a tel țan a. Tualchhông  
kohhranah rawngbâwlina chanvo  
chi hrang hrang chelh tawhin,  
Bial puipa te pawh a ni tawh a.  
Pathian leh kohhran tana inpe zo  
êm êm, pa nih tling tak, Pathian  
faka lâm nuam ti mi a ni.

2021 kum tîr lam ațangin a  
hrisêlna a tlahniam țan a. Theih-  
tâwp chhuaha a nupui fanauten  
an enkawl laiin, ni 29.11.2021

(Thawhtanni) khân Lalpa hnênah a châwl ta a ni.

A tûkah Rev. K. Lalchunglûra, Bialtu Pastor-in in lama amah thlahna leh Biak Ina vuina hun a hmang a. Kohhran Zaipâwl, Bial chhûnga Upate leh kohhran mipuiten ui takin kan thlah liam ta a ni.

*Upa C. Lalchhuanawma  
Tawipui North-II Kohhran Ziaktu*

---

**UPA LALRINTLUANGA  
LAWNGTLAI BAZAR VENG  
(1976–2021)**



Upa Lalrintluanga (45) hi ni 1.9.1976-ah Falam, Myanmar-ah a lo piang a; Thatinkulha leh Tialkaii-te fa 8 zînga a 6-na a ni. Kum 2000-ah Lawngtlaiah rawn pêmîn Lawngtlai Council Vêngah an chêng. Ni 20.1.2008-ah Zomuanpuui Râlte nêh an innei a, fa 3 an nei.

Kum 2015-ah Lawngtlai Bazar Vêng Kohhran Tual Upa atân thlan niin, kum 2016-ah Kohhran Upa atân thlan a ni a.

Kum 2016 Chhimtuipui Presbytery-ah nemngheh a ni.

Upa Lalrintluanga hi Branch leh Bial KṚP-ahte hruaitu a ni fo va. Bial Secretary te lo ni tawhin, kum 2015–2017 chhûng Bial Sunday School Secretary a ni.

Tualchhûng kohhranah rawngbâwlina chanvo chi hrang hrang a chelh tawh a. Mi nunnêm leh pa nêlawm tak a ni.

2021 August thla aţang khan a insawisêl ţan a. Ni 9.9.2021-ah Lairam Christian Medical Centre, Lawngtlaiah inentîrin, thin lam ţha lo a ni tih hriat a ni a. Hun eng emaw chen enkawl a nih hnuah, ţhat lam a pan hleih theih loh avângin ni 13.10.2021-ah Trinity Hospital, Aizâwl panpui a ni a. Ni eng emaw zât ICU-a a awm hnuin ni 20.11.2021 (Inrinni) chawhnu dâr 2:17 khân Lalpa hnênah a lo châwl ta a ni.

A ruang hi Lawngtlaiah hawpui niin, ni 21.11.2021-ah Rev. R. Lalfakawman in lamah thlahna hun a hmang a. Biak Inah Rev. Lallungmuana, Chhimtuipui Presbytery Moderator-in a vui a. Kohhran Zaipâwlin sînna hla an rem a, ui tak chungin kan thlah liam ta a ni.

*Upa B. Thangkûnga  
Lawngtlai Bazar Vêng Kohhran  
Ziaktu*



**UPA KHAWVELTHANGA  
DÂMPIUI  
(1944–2021)**



Upa Khawvêlthanga (77) hi kum 1944 August thlaah Dâmpui khuaah a lo piang a; Challiana leh H.D. Sâng-khûmi-te fa 7 zînga an fa hming koh a ni. December ni 16, 1969-ah Lalhuliani nêh Rawpuichhîpah an innei a, fa 9 an nei.

Kum 1973–1977 chhûng Tual Upa a ni a. Ni 16.10.1977-ah Khawthlang Presbytery, Hmunsâm Kohhran Biak Inah Rev. Vânlalfaka, Moderator-in Dâmpui Kohhran Upa atân a nemnghet a ni.

Tualchhûng kohhranah rawngbâwl hna chi hrang hrang a chelh tawh a, MSSU aţangin Jubilee Award a dawng tawh bawk. Mamit Hmunsâm Pastor Bial Chairman-ah kum 1999–2000 August thleng a ţang a. Bial leh Presbytery hnuai Com-

mittee hrang hrangah a lo ţu tawh a. Kum 2003 khân Synod Music Committee-ah Presbytery aiawhin a ţu bawk.

Upa Khawvêlthanga hi pa harhvâng tak, fiamthu thiam tak, ţawngmang thiam leh Pathian thusawi thiam tak a ni a. A nupui leh a fate pali ngawt mai a sûn nêh, khawhar lunglêng rêng rêngin ni leh thla a chhiar a ni ber a. Hei hian a hrisêlna pawh a pawt hniam hle. Chutiang dinhmunah chuan ding mah se, kohhrana a rawngbâwlna chu a hlen hrâm hrâm zêl a.

2021 November thla bul lam aţang khân a bawrsâwm ţan a, Biak In pawh a thleng peih ta meuh lo va. Ni 24.11.2021 aţang khân a zual ta a, ni 26.11.2021 (Zir-tâwpni) chawhma dâr 11:47 khân Lalpa hnênah min kalsan ta a ni.

A tûkah Pastor C. Lalchhuanawman in lamah thlahna hun a hmang a. Biak Inah Pastor Laltharzuwala, Teirei Presbytery Moderator-in a vui a, kohhranhoten ui takin kan thlah liam ta a ni.

*Upa Zaruala  
Dâmpui Kohhran Ziaktu*

**UPA LALRINTLUANGA  
THIAK  
(1951–2021)**



Upa Lalrintluanga (70) hi Lalvânthanga leh Thangchhîng-puii te fa 13 zînga a 2-na niin ni 8.7.1951-ah Thiak khuaah a lo piang a. Thiak khuaah hian a sei lian a. Ni 3.11.1971-ah Chawng-thangpuii nênn inneiin, fa 7 an nei.

Upa Lalrintluanga hi zaidam leh ÷awngkam thiam tak leh ÷henrual pâwl thiam tak a ni a, a tlangvâl lai aţangin kohhran mi tak niin, hlim lâmnâ hi a ngaina hle a, khaw ÷henawmah te pawh hlim zinin a chhuak fo a ni.

Kum 1997-ah khân Thiak Kohhran Tual Upa atân thlan a ni a. Kum 2000-ah Upa atân thlan a ni. Hemi kum vêk October ni 8-ah Chhimpei Presbytery Inkhâwmpui, Hlimen Kohhran Biak Inah Rev. V. Lâwmkima, Moderator-in Thiak Kohhran Upa atân a nemnghet a ni.

Tualchhûng kohhranah Chairman ÷um 5 lai a thawk a, a thih lai pawh hian Chairman a ni. Kum 2010 khân MSSU

aţangin Diploma Award a dawng. Bialah Treasurer hna hun rei tak a thawk a. Bial leh Presbytery-ah Standing Committee leh Nomination Committee-ah te tel tawh bawk. Tin, khawtlâng rawngbâwna lamah pawh a theih tâwkin a inhmang ÷hîn a, VC hna hi term 4 a thawk tawh a, VCP term khat a ni tawh bawk.

Upa Lalrintluanga hi natna chi hrang hrangin a tlâkbuak ÷hîn a, zunthlum, typhoid leh thisen sângte a nei ÷hîn. Ni 25.11.2021- a Aizâwl a kal chu nuamsam lo ÷anin, ni 28.11.2021 khân Aizâwl Civil Hospital panpui a ni a. Hemi ni vêk hian ZMC ICU Extension-ah dah luh a ni a. A ÷hat mai theih loh avângin ICU-ah dah luh leh a ni a. Daktawr leh nurse-ten theihtâwp chhuaha an enkawl chung pawhin a natna chu a zual zêl a, ni 22.12.2021 (Nilaini) chawhnu dâr 1:25 khân Lalpa hnênah min chawlhshan ta a ni.

Atûkah Rev. R. Vânlalngêna, Bialtu Pastor-in in lamah thlahna hun a hmang a. Chawhnu dâr 1-ah Biak Inah Rev. Dr K. Lallâwmzuala, Chhimpei Presbytery Moderator-in a vui a. Bial leh Presbytery Upate leh kohhran mipuiten ui tak chungin kan thlah liam ta a ni.

*Upa Lalramnghâka Sailo  
Thiak Kohhran Ziaktu*

**UPA HMINGDAILOVA  
SÊRKHAN  
(1944–2021)**



Upa Hmingdailova (77) hi ni 17.10.1944-ah Lungmuat khua-ah a lo piang a; Zaituahkûnga leh Chawngbuaii-te fa 11 zînga a 7-na a ni. Kum 1963-ah Sêrkhan khuaah an lo pêm a. Kum 1967-ah Sihphîr Grouping Centre-ah lûtin, kum 1975-ah Sêrkhanah a kîr leh a, a awm hlen ta a ni. Ni 10.11.1965-ah Lalrinpuii nêan an innei a, fa 7, tu 19 leh tuchhuan 20 an nei. Zirna lamah Pâwl 5 thleng a zir a, pianpui finna tha tak nei a ni.

Tual Upa term hnih a chelh laiin kum 1980-ah Kohhran Upa atân thlan a ni a. Kum 1981-ah Rev. S. Lalmuana, Hmârthlang Presbytery Moderator-in Thing-dawl Vênglai Kohhran Biak Inah Sêrkhan Kohhran Upa atân a nemnghet a ni.

Tualchhûng kohhranah chan-vo hrang hrang a chelh tawh a. Innehna kawltu niin nupa tuak 28 a inneihîr tawh a. Kum 1990 khân MSSU Chawimawina Dip-

loma a dawng tawh bawk. Bialah Chairman hna tum hnih a chelh tawh a. Presbytery-ah thlarau lam thupui a sawi tawh a, kum 2017 khân Sakawrhmuittuai Presbytery Moderator a ni bawk.

Thisen sâng leh zunthlum natna a neih thin avângin, ni 28.1.2021-ah Synod Hospital, Durtlângah inentîr tûra a kal chu heart attack a nei tih hriat a nih avângin admit nghâl a ni a, thawhah a nei tel bawk a. Ni 26.2.2021-ah damdawi in aţangin a lo chhuak a. Ni 5.11.2021-ah a heart attack chu lo chhuak leh in, Synod Hospital-ah admit leh a ni a. That lam a pan zêla hriat a nih laiin, vânduaitlak takin damdawi in aţangin Covid-19 hri a kai ta hlauh mai a. ZMC-ah phurh phei nghâl niin enkawl nghâl a ni a. ZMC aţang hian ni 23.12.2021-ah a lo chhuak leh a. That tak nei lovin, 2021 Krismas Ni zân dâr 9:50 khân Lalpa hnênah min chawlhsan ta a ni.

A boral hun lai hi khawtlângah hri vei tam lai a nih avângin Kohhran Hall-ah a ruang hi tlai-vârpui a ni a, a tûkah Biak Inah Rev. Lalhmachhuana Râlte, Bialtu Pastor-in a vui a, kohhran-hoten ui tak chungin kan thlah liam ta a ni.

*Upa R. Lalchawimawia  
Sêrkhan Kohhran Ziaktu*

**UPA R. SANGZUALA  
SESAWNG  
(1946–2022)**



Upa R. Sângzuala (76) hi ni 21.9.1946 khân Thingsûl Tlângnuamah a lo piang a; Mângchhûnga leh Râlaithangi-te fa 12 zînga a 9-na a ni. Ni 14.10.1970-ah Sânghlîri nêh Thingsûlthliah Kohhran Biak Inah an innei a, fa 6 an nei.

Sesawng Kohhranah Tual Upa term hnih thawkin, kum 2006-ah Sesawng Kohhran Upa atân Thingsûlthliah Kohhran Biak Inah nemngheh a ni.

Tualchhûng kohhranah rawngbâwlina chanvo chi hrang hrang a chelh tawh a. MSSU aţangin, Sande Sikul zirtirtua châwl lova kum 25 ţang zâwnte hnêna hlan ţhin, Chawimawina Diploma a dawng tawh bawk. Sesawng Pastor Bialah Secretary leh Treasurer (Synod sum) hnate a thawk tawh a. Tuirini Presbytery-ah Statistician, Sub-Pastoral Committee Member leh Standing Committee Member-ahate a awm tawh bawk.

Kum 2015 aţangin zunthlum a nei tih hriat a ni a. In ţhiahna hmuna a chêt sual avângin a malpui vei lam ruh a tliak a. A taksa a chak lo tial tial a. Hetiang hian natnain tlâkbuak reng mah se, hna a thawk reng tho va. Biak In kan sak mêkah pawh Supervisor niin, hnathawkte a ho reng ţhin.

Kum 2021 August thla lai hâwl vêl aţang khân a taksa a chak lo zual a. Synod Hospital, Durtlâng-ah thla khat dâwn enkawl ni mah se, ţhat tak tak a nei ta lo va. A thin a sâwng tawh tih leh a chuapah tui a awm tihte hriat belh a ni ta zêl a. Ni 3.12.2021 aţangin a chau zual a. Ni 6.12.2021-ah Thingsûlthliah Primary Health Centre (PHC)-ah admit a ni a, daktawr leh nurse-ten theihtâwp chhuaha an enkawl chung pawhin ţhat lam a pan thei ta lo va. Ni 1.1.2022 (Kum Thar Ni) chawhnu dâr 2:30 khân Lalpa hnênah min kalsan ta a ni.

A tûkah Rev. Dailâmthanga, Bialtu Pastor-in in lama amah thlahna hun a hmang a. Biak Inah Rev. Lalremliana, Tuirini Presbytery Moderator-in a vui a. Kohhran Zaipâwlten thlahna hla an sa a, kohhranhoten ui takin kan thlah liam ta a ni.

*Upa F. Lalrinliana  
Sesawng Kohhran Ziaktu*

**UPA R. THANGCHHUNGA  
ZEMABAWK  
(1946–2022)**



Upa R. Thangchhûnga (76) hi ni 3.1.1946-ah Aizâwl Vêng-hluiah a lo piang a; Hràngsuaka leh Thanmawii-te fapa a ni. Kum 1962-ah Rev. P.D. Sêna kutah baptisma a chang. Ni 27.2.1974-ah Zodaïlovi nêh Pastor Chaliana kutah an innei a, fa 4 an nei.

Upa R. Thangchhûnga hi lo neia eizawng thîn niin kum 1967-ah Pu T. Mawia hnênah puanthui a zir a. Dâwrpui, Aizâwlah dâwr siamin, a hnuaiah mi tam tak an inzir chhuak nghe nghe.

Ni 17.4.1983-ah Zêrabâwk Kohhran Tual Upa atân thlan a ni a. Ni 14.10.1985 khân Durtlâng Kohhran Biak Inah Rev. L.Z. Zolâwma, Aizâwl Hmâr Presbytery Moderator-in Zêrabâwk Kohhran Upa atân a nemnghet.

Tualchhûng kohhranah rawngbâwlna chanvo chi hrang hrang a chelh tawh a, kum 25 chhûng a zâwnin Treasurer a ni. MSSU atângin Chawimawina Diploma leh Jubilee Award a

dawng tawh a, kum 1979 khân Mobile Theological School diploma a zir chhuak tawh a ni. Bial Chairman-ah wawi thum a tâng tawh a, Bial huap committee hrang hrangah a tel kim vek tawh bawk. Kum 2012 khân Aizawl Hmâr Presbytery Moderator a ni a, Presbytery huap committee hrang hrangah a tel kim vek tawh bawk. Synod-ah Executive Committee leh Revival Committee-ahte a awm tawh bawk. A thih lai hian Bial Chairman, Presbytery Sub-Pastoral Committee member leh Synod Pastoral Committee member a ni.

Tûk danga a tih thîn dânin ni 22.2.2022 (Thawhlehni) zînga a walk zawhin thei tui a in a, a in zawh chiah chuan a hrawkah hnawhtu awmin a hria a. Zual lam a pan tâk avângin Ebenezer damdawi in panpui a ni a. Heart attack na ber chi a lo ni a. Enkawh hman meuh lohvin hemi ni chawhma dâr 11:05-ah Lalpa hnênah min hawsan ta a ni.

A tûk chawhma dâr 11-ah Rev. Dr Lalchawimawia, Bialtu Pastor-in in lamah thlahna hun a hmang a. Chawhnu dâr 1-ah Upa H. Lalthumama, Aizâwl Hmâr-chhak Presbytery Moderator-in Biak Inah a vui a, Bial Zaipâwlin sûnna hla an sa a. Ui tak chungin kan thlah liam ta a ni.

*Upa C. Thanliana  
Zêrabâwk Kohhran Ziaktu*

## SYNOD BOOKROOM LEHKHABU THAR

**Kristiante leh Politics :** Kristiante hian a tlangpui thua kan ngaih dânah chuan kohhran leh sawrkâr hi kan dah hrang deuh thîn niin a lang a. Mahse, he lehkhabu ziaktu David Vunga hian politics thilah chuan a tuate mah kan bân theih loh thu leh, kohhran ngei pawh a inlâk hran tak tak theih loh thu min hrilh a. Kan Pathian ngei pawh ram inrêlbâwlnaah a inrawlh thûkzia a chhui bawk. A man ₹250/-

**Thuthlung Hlui Chanchin Tlângpui :** Pathian thu zirlai, Upa leh rawngbâwltute bakah, speaker leh missionary-te tâna tângkai tur Bible hriatna lehkhabu tha tak mai chu C. Vanlaldikan a rawn tichhuak hlahu mai. A man ₹250/-

**Rev. Dr R.K. Nghâkliana Sûlhnu :** Mizo zînga MBBS zir chhuak hmasa pâwl, Rev. Dr R.K. Nghâkliana chanchin, mi hrang hrangin an ziah, a hla lehlin leh a sermon-te nêna dah khâwmna lehkhabu chu a lo chhuak ta. A man ₹250/-

**Zâri Jail Diary :** Zoram buai laia thil thleng sawi hlawh tak pakhat, 1975 kum bula Mizoram IGP, DIG leh Aizâwl SP-te kah hlum kaihhnawiha kum ruk zet jail bang zûtta B. Vanlalzari chanchin chu a lo chhuak ta. A man ₹300/-

**Vânglai :** Mizo zinga dân hriatna lam leh thu leh hla lama sûlsutu J. Malsâwman (Thanpui Pa) kum 1995-a a chanchin leh a article ziah a dah khâwmna, a bua a lo siam tawh chu chhu nawnin, lei theihin a awm leh ta. A man ₹400/-

**Rintei Zûnlêng :** Kum 2009 MAL Book of the Year lo ni tawh, Lalrammawia Ngênte ziah chu a wawi sarih nân chhut nawn a ni leh ta. A man ₹450/-

**Mizoram GK Mini Edition 7 :** Lalhmachhuana Zofain zirlaite leh exam bei tûrte tâna hriat mâkmawh a dah khâwm chu chhut nawn a ni leh ta. A man ₹100/-

**Chantual Thurûk :** Drama pakua awmna, P.C. Lalrinpuia ziak, B.A. 3rd Semester zirlaibu atâna hman mêk hi BA zirlai ni lo tân pawh a ngaihnaawm hle. A man ₹150/-

**Hmânlai Hian Maw :** C. Dârlianthanga lehkhabu hi naupang tâna chhiar tûr tha a nih bâkah, thalaite leh upa lam tân pawh lehkhabu tângkai tak a ni. A man ₹200/-

**Mizo History - Indo leh Inrûn :** Lalhmachhuana Zofain Mizo history-a indo leh inrûn hrang hrang, a lo chhuah chhan, tute nge indo, indonain a nghawng, indo tâwp dân tihte a rawn ziak e. A man ₹800/-

**Dîm Tein Aw :** Sual leh hlawhchham tûrin naupangte hi an lo piang bîk lo a ni tih leh, naupan laia enkawlina an dawnin anmahniah nghawng a neih dânte Zozîkpuii chuan kîmchang takin he lehkhabuah hian a rawn târ lang. A man ₹150/-

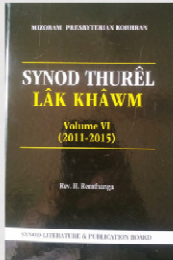
**Dâwn Kîr Chângin :** Mizoram sawrkâra Home Department hnuaia mi pawimawh tak ni thîn Lalbiakzâma chuan Assam ramri, Bru leh Mizo inkâr chin fel dân, Assam Rifles sawn chhuah chungchâng leh tûnlai India ram boruak inlumlet dân bâkah thu ngaihnaawm dang tam tak he lehkhabuah hian a ziak. A man ₹200/-



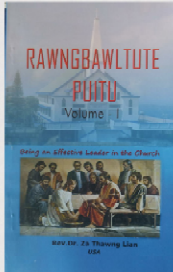
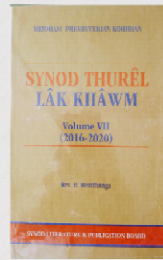
To

---

---



**Synod Thurêl Lâk Khâwm Volume VI & VII** : SL&PB chuan Synod Thurêl Lâk Khâwm Volume VI leh VII, kum 2011-2020 chhûnga Synod thurêl pawimawh dah khâwmna, Rev. H. Remthanga buatsaih chu a tichhuak a. Volume 6 hi ₹450/- man leh Volume 7 hi ₹500 man a ni e.



**Rawngbâwltute Puitu Volume I** : Rev. Dr. Za Thawng Lian, Mizo Church of Iowa, USA-a Pastor hna thawk mêk chuan, “Tu pawh in zinga mi lian nih duh apiang chu in rawngbâwltuah a awm zâwk tûr a ni,” tih changchawiin, kohhrana rawngbâwltu rin tlâk nih dân zirna lehkhabu ðha tak mai a rawn tichhuak a. Rawngbâwltute tân puitu ðha tak a ni ngei ang. A man ₹150/-



**Pathian a awm ngei e** : Hmân deuh aţanga vawiin thleng hian khawthlang ramah Pathian chung-chânga inhniaina a nasa hle. Kum 1992-a MAL-in Mizo ðawng lehkhabu chhuak zînga ðha bera a thlan ziaktu, Romawia (1919-1999) lehkhabu hian Pathian awm ngeizia leh, Isua Krista nihna leh mihringte nuna thil thleng chi hrang hrang thlen chhante chu Pathian thu behchhanin fiah takin a rawn târ lang e. A man ₹200/-

---

Published by Rev. Lalbiaknia at Aizâwl, Mizoram on behalf of MIZORAM PRESBYTERIAN CHURCH. Typeset by SL&PB and Printed at the Synod Press, Aizâwl - 796 001, Mizoram.

Copies - 43,400